

Istruzioni per l'uso

COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE



Italiano, 1



English, 15



Polski, 29



Română, 43



Slovenščina, 57

NMBT 1911 FI/HA

Sommario

Installazione, 2

Posizionamento e collegamento
Reversibilità apertura porte

Descrizione dell'apparecchio, 3-4

Pannello di controllo
Vista d'insieme

Accessori, 5

Vano frigorifero
Vano congelatore

Avvio e utilizzo, 6-9

Avviare l'apparecchio
Comemoversi nel display
Sistema di raffreddamento
Ever Fresh
Utilizzare al meglio il frigorifero
Utilizzare al meglio il congelatore

Manutenzione e cura, 10

Escludere la corrente elettrica
Pulire l'apparecchio
Ever Fresh
Evitare muffe e cattivi odori
Sostituire la lampadina
Sostituire filtro Anti-odori

Precauzioni e consigli, 11

Sicurezza generale
Smaltimento
Risparmiare e rispettare l'ambiente

Anomalie e rimedi, 12

Assistenza, 13

Assistenza attiva 7 giorni su 7

 **Hotpoint**
ARISTON



Installazione

I

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
 - la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
 - la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
 - la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio.
- In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (*vedi Assistenza*).

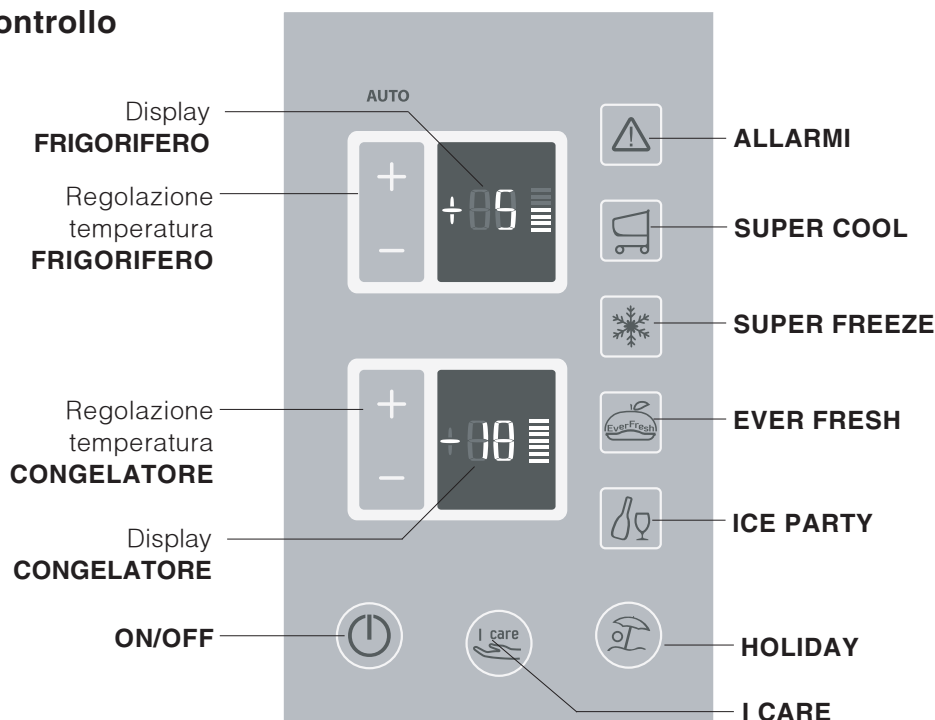
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Reversibilità apertura porte

Nel caso sia necessario cambiare il verso di apertura delle porte, rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica.

Descrizione dell'apparecchio

Pannello di controllo



ON/OFF

Premendo questo tasto è possibile accendere l'intero prodotto (sia vano frigo che vano freezer). Il LED rosso indica che il prodotto è spento, il LED verde che è in funzione. Per spegnere il prodotto occorre premere per almeno 2 secondi il tasto ON/OFF.

I CARE

Gestisce l'attivazione e la disattivazione della funzione I Care (la temperatura ottimale a bassi consumi). All'attivazione di questa funzione, si accendono contemporaneamente il LED AUTO ed il LED I Care.

ALLARMI

Consente la segnalazione e la gestione di tutti gli allarmi connessi al funzionamento del prodotto.

Child Lock

Consente di bloccare i tasti del pannello di controllo onde evitare involontarie attivazioni da parte dei bambini tenendo premuto il tasto ALLARMI per 2 secondi.

Regolazione Temperatura FRIGORIFERO + e -

Consentono la modifica dell'impostazione della temperatura del frigorifero, con relativa conferma sul display della temperatura selezionata.

Regolazione Temperatura CONGELATORE + e -

Consentono la modifica dell'impostazione della temperatura del congelatore, con relativa conferma sul display della temperatura impostata.

Display FRIGORIFERO

Indica la temperatura impostata nel vano frigo o la sua disattivazione (in questo caso il display visualizza "- -").

Display CONGELATORE

Indica la temperatura impostata nel vano freezer.

SUPER COOL

Consente di attivare o disattivare la funzione SUPER COOL (raffreddamento rapido). Il display frigo visualizza la scritta "SC".

SUPER FREEZE

Consente di attivare o disattivare la funzione SUPER FREEZE (congelamento rapido). Il display CONGELATORE visualizza la scritta "SF".

EVER FRESH

Consente di attivare o disattivare la funzione Ever Fresh. Il LED acceso segnala il funzionamento del sistema per realizzare il vuoto, quando il led si spegne il recipiente è sottovuoto, il LED rosso segnalerà anomalie del sistema.

HOLIDAY

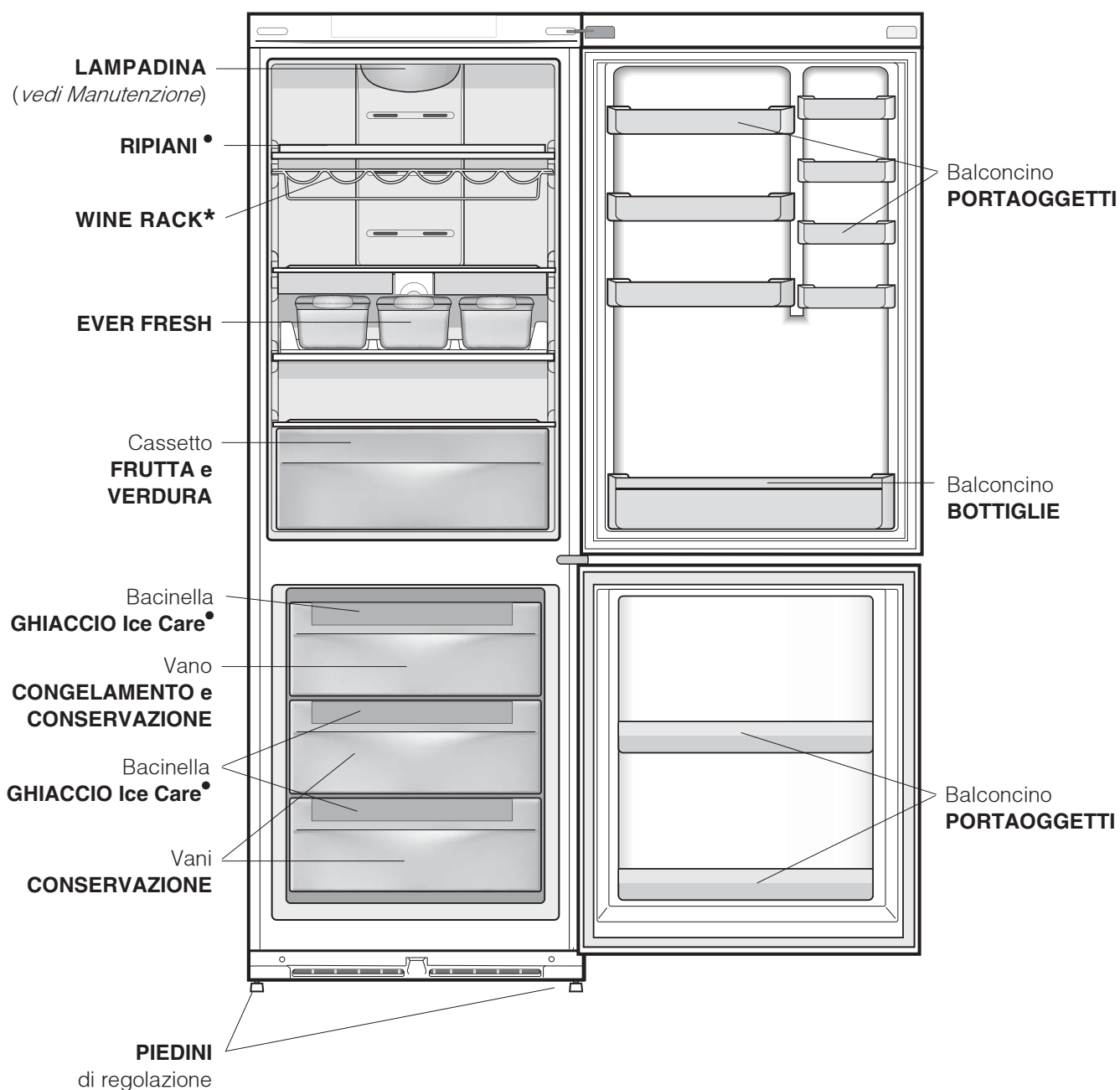
Consente di attivare o disattivare la funzione HOLIDAY (si accende il LED AUTO).

ICE PARTY

Consente di attivare o disattivare la funzione ICE PARTY (riduce la temperatura del congelatore per il tempo necessario a raffreddare una bottiglia)..

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

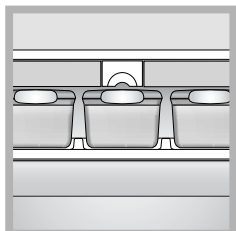


• Variabili per numero e/o per posizione.

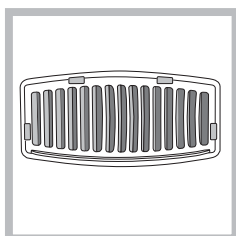
* Presente solo in alcuni modelli.

Vano frigorifero

RIPIANI: sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide, per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione.



EVER FRESH: ripiano dedicato alla conservazione degli alimenti sottovuoto. Utilizzando gli appositi contenitori sarà possibile prolungare i tempi di conservazione degli alimenti.



FILTRO ANTI-ODORI*: alcuni modelli sono dotati di un filtro anti-odori a carboni attivi, che assicura una migliore qualità dell'aria all'interno del frigorifero. Il filtro è collocato in basso a sinistra, dietro il cassetto FRUTTA e VERDURA.

Indicatore **TEMPERATURA***: per individuare la zona più fredda del frigorifero.

1. Controllare che sull'indicatore risulti ben evidente OK (*vedi figura*).



2. Se non compare la scritta OK significa che la temperatura è troppo elevata: regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta (più freddo) e attendere circa 10 h finché la temperatura si sia stabilizzata.
3. Controllare nuovamente l'indicatore: se necessario, procedere con una nuova regolazione. Se si sono introdotte grosse quantità di alimenti o si è aperta frequentemente la porta del frigorifero, è normale che l'indicatore non segni OK. Attendere almeno 10 h prima di regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta.

* Presente solo in alcuni modelli.

Vano congelatore



ICE PARTY: per portare a giusta temperatura una bottiglia di spumante o champagne. Inserire la bottiglia nel secchiello già congelato all'interno del vano CONGELAMENTO e

CONSERVAZIONE e selezionare la funzione sul display.

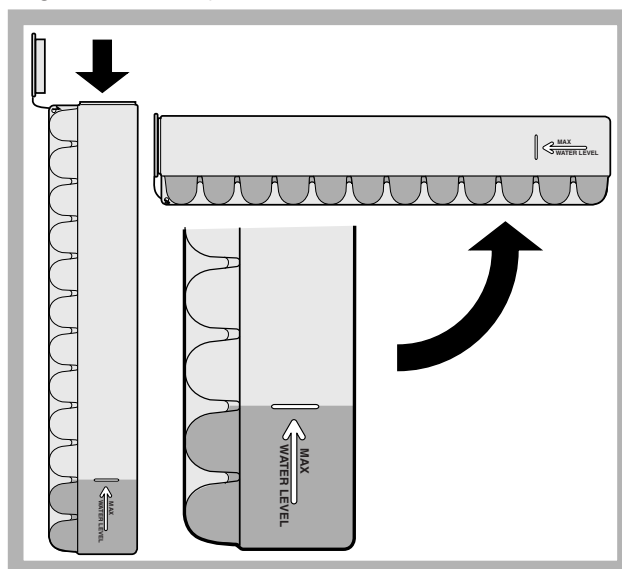
Estrarre la bottiglia quando segnalato.

Il secchiello può essere utilizzato per servire la bottiglia mantenendola fresca.

Bacinella ghiaccio Ice Care.

Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiore pulizia: (il ghiaccio non viene più a contatto con gli alimenti) ed ergonomia (non si sgocciola in fase di caricamento).

1. Estrarre la bacinella spingendola verso l'alto. Verificare che la bacinella sia completamente vuota e riempirla d'acqua attraverso l'apposito foro.
2. Fare attenzione a non superare il livello indicato (MAX WATER LEVEL). Troppa acqua ostacola la fuoriuscita dei ghiaccioli (se succede, attendere che il ghiaccio si sciogla e svuotare la bacinella).
3. Ruotare la bacinella di 90°: l'acqua riempie le forme per il principio dei vasi comunicanti (*vedi figura*).
4. Chiudere il foro con il coperchio in dotazione e riporre la bacinella nella sua sede.
5. Quando il ghiaccio sarà formato (tempo minimo circa 8 ore) battere la bacinella su una superficie dura e bagnare l'esterno per far staccare i ghiaccioli; farli poi uscire dal foro.



Avvio e utilizzo

Avviare l'apparecchio

! Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere circa 3 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per favorire un buon funzionamento.

- Prima di mettere gli alimenti nel frigorifero pulite bene l'interno con acqua tiepida e bicarbonato.
- Tempo protezione motore.
L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

Scomparto congelatore

All'accensione del prodotto (pressione per più di due secondi del pulsante **ON/OFF**) il comparto congelatore si porta nell'impostazione standard di **-18°C**. Si consiglia di inserire la funzione **SUPER FREEZE** (il display del freezer visualizza "SF") per accelerare il raffreddamento del vano; quando quest'ultimo avrà raggiunto la sua temperatura ottimale, la funzione si disattiverà e potrete introdurre nel congelatore i surgelati.

Scomparto frigorifero

All'accensione del prodotto il comparto frigorifero si porta nell'impostazione standard di **+5°C**. Si consiglia di inserire la funzione **SUPER COOL** (il display del frigo visualizza "SC") per accelerare il raffreddamento del vano: dopo qualche ora potrete mettere i cibi nel frigorifero.

Come muoversi nel display

Impostazione delle temperature:

Se il prodotto è acceso, i display del vano frigorifero e congelatore visualizzeranno le temperature impostate in quel momento. Per modificarle è sufficiente premere i tasti + e - relativi al vano in cui si vuol cambiare la temperatura. In particolare ogni pressione dei tasti incrementa o diminuisce la temperatura di 1° ed in maniera equivalente anche il numero di barre laterali accese. Le temperature del vano frigo selezionabili sono +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, quelle del freezer sono -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°. Le temperature automaticamente impostate sono **+5°C** per il comparto frigorifero e **-18°C** per il comparto congelatore e sono quelle standard di conservazione. Quando è attiva la funzione **"I Care"** il prodotto regola automaticamente le temperature in base alle condizioni interne ed esterne al frigo, ciò viene

segnalato dall'accensione della scritta AUTO.

Qualora fosse necessario attivare la funzione **"I Care"** con temperature differenti da quelle standard di conservazione, è necessario, all'attivazione della funzione, tenere premuto il tasto **"I Care"** e impostare mediante i tasti + e - le nuove temperature. In queste condizioni le temperature impostabili sono 4°, 5° e 6° per il vano frigo e -18°, -19° e -20° per il vano freezer. Quando è attiva la funzione **HOLIDAY** non sono possibili regolazioni di temperatura, ma il prodotto si posiziona automaticamente alla regolazione ottimale per la situazione: **+12°C** per il comparto frigorifero e **-18°C** per il comparto congelatore, tale condizione è inoltre segnalata dall'accensione della scritta "AUTO".

Per attivare e disattivare le funzioni è sufficiente premere il relativo tasto e l'accensione o lo spegnimento del relativo LED, segnerà lo stato della funzione.

Alcune funzioni (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, ICE PARTY, ICE CARE**) sono incompatibili con altre (**HOLIDAY**,...), in questo caso si tiene conto di una priorità già stabilita in modo da aiutarvi nella gestione del prodotto.

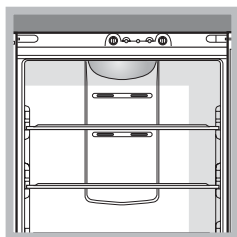
Al termine della funzione **Ice Party** occorre premere il tasto **ICE PARTY** per interrompere il lampeggio del led relativo. Il lampeggio segnala il termine della funzione e la necessità di rimuovere la bottiglia dal vano freezer.

Child Lock

Per poter attivare la funzione Child Lock, è necessario tenere premuto il tasto ALARM per 2 secondi, l'attivazione del blocco dei tasti viene confermata da un suono breve e dalla visualizzazione delle scritte "LO" "CH" sui display frigo e freezer, tale scritta viene poi sostituita dalle temperature precedentemente selezionate per frigo e freezer. Per disattivare la funzione premere il tasto ALARM per 2 secondi, la disattivazione viene confermata da un suono breve e dalla visualizzazione delle scritte "CH" "OF" sui display frigo e freezer per 1 secondi.

! Il display CONGELATORE serve anche per segnalare un anomalo aumento di temperatura nel vano congelatore (*vedi anomalie e rimedi*).

Sistema di raffreddamento



No Frost

È riconoscibile dalla presenza di celle d'aerazione poste sulle pareti posteriori dei vani. Il No Frost gestisce un flusso continuo di aria fredda che raccoglie l'umidità e impedisce la formazione di ghiaccio

e brina: nel vano frigorifero mantiene il giusto livello di umidità e, grazie all'assenza di brina, preserva le qualità originarie degli alimenti; nel vano congelatore evita la formazione di ghiaccio rendendo superflue le operazioni di sbrinamento ed evitando che gli alimenti si attacchino tra loro.

! Non mettere alimenti o contenitori a diretto contatto con la parete refrigerante posteriore, per non ostruire i fori di aerazione e facilitare la formazione di condensa.

! Chiudere le bottiglie e avvolgere gli alimenti.

Ever Fresh

L'assenza d'aria all'interno degli specifici contenitori consente di prolungare i tempi di conservazione degli alimenti mantenendo intatti l'aspetto, le caratteristiche organolettiche e nutrizionali ed il gusto dei vostri cibi.

Alimenti	In condizioni normali	Con EVER FRESH *
Piatti cucinati in genere	2 giorni	10 giorni
Primo piatto pronto	2 giorni	10 giorni
Pesce fresco	2-3 giorni	4-5 giorni
Carne fresca cruda	3 giorni	9 giorni
Formaggio a pasta dura	15 giorni	60 giorni
Verdura cruda	5 giorni	21 giorni
Frutta fresca	10 giorni	21 giorni
Biscotti secchi	180 giorni	365 giorni
Dolci con crema	2 giorni	10 giorni
Altri dolci	5 giorni	20 giorni

* La presente tabella è indicativa ed è riferita alla conservazione in frigorifero a temperature comprese tra 3°C e 5°C. La durata degli alimenti dipende comunque dalla freschezza iniziale dei prodotti, dalle modalità di preparazione, di conservazione e dal corretto utilizzo dell'Ever Fresh.

! L'Ever Fresh deve essere sempre utilizzato tenendo conto delle caratteristiche di deperibilità degli alimenti che vengono riposti all'interno dei suoi contenitori e

della loro data di scadenza. La ripetuta conservazione degli alimenti sottovuoto non consente di modificare queste caratteristiche.

! Per il funzionamento del sistema Ever Fresh utilizzare solo i contenitori presenti nel prodotto da voi acquistato. Non impiegare contenitori diversi.

Sistema Ever Fresh

Il sistema **Ever Fresh** viene attivato e disattivato tramite un pulsante interno presente sul ripiano del frigorifero, un tasto esterno sul display ed una manopola presente sul coperchio dei contenitori.

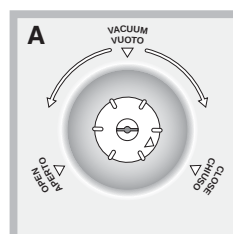
! Solo la postazione centrale del ripiano Ever Fresh è dotata di pompa e consente di aspirare l'aria dai contenitori.

Attivare e disattivare l'Ever Fresh

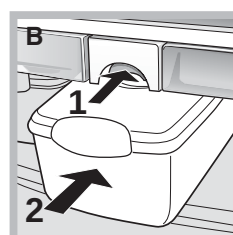
1. Riempire il contenitore. Accertarsi che gli alimenti posti al suo interno ne assicurino la corretta chiusura.

2. Applicare il coperchio sul contenitore.

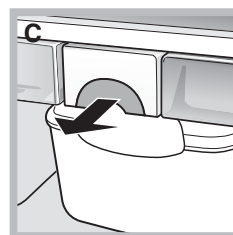
3. Chiudere le maniglie poste ai lati del contenitore ed avvitare completamente la manopola presente sul suo coperchio (posizione CLOSE). Successivamente, girando in senso antiorario, posizionare la manopola su VACUUM (vedi figura A).



4. Premere il pulsante interno presente sul ripiano e posizionare il recipiente nella postazione centrale (vedi figura B).



5. Bloccare il contenitore tirando il pulsante interno presente sul ripiano (vedi figura C).



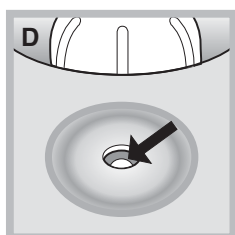
6. Attivare la funzione Ever Fresh tramite l'apposito tasto presente sul display esterno (si accende l'icona Ever Fresh).

Una contenuta rumorosità accompagna il normale funzionamento dell' Ever Fresh.

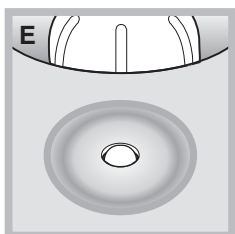
7. Attendere la segnalazione di vuoto sul display (si spegne l'icona Ever Fresh).

8. Sbloccare il contenitore premendo il pulsante interno presente sul ripiano.

9. Estrarre il contenitore e ruotare, girando in senso orario, la manopola sulla posizione CLOSE al fine di prevenirne l'apertura accidentale (vedi figura A). L'assenza di aria all'interno dei contenitori è indicata dalla valvola posizionata in basso (vedi figura D).



10. Per aprire il contenitore, ruotare girando in senso antiorario la manopola sulla posizione OPEN (vedi figura A): ciò permetterà l'ingresso dell'aria nel contenitore e la sua apertura. L'ingresso dell'aria nei contenitori verrà segnalata dal movimento verso l'alto della valvola (vedi figura E).



! Il coperchio dei contenitori è dotato di una valvola di forma circolare. La valvola posizionata in basso (figura D) indica l'assenza di aria all'interno dei contenitori. La

valvola posizionata in alto (figura E) indica la presenza di aria all'interno dei contenitori.

! Se dopo aver creato il vuoto (istruzioni 1-9) la valvola torna in alto (vedi figura E) prima di tre giorni, verificare la correttezza della chiusura e/o l'integrità del contenitore. Verificare, inoltre, lo stato di conservazione dei cibi prima di ripetere le operazioni per conservarli sottovuoto.

! La funzione Ever Fresh è dotata di un blocco di sicurezza che spegne la pompa in caso di malfunzionamenti dovuti al mancato o erroneo posizionamento dei contenitori. In caso di blocco, per ristabilire il funzionamento normale è necessario premere il tasto Ever Fresh.

Utilizzare al meglio l'Ever Fresh

Qui di seguito potrete trovare alcune norme di corretto utilizzo relative agli alimenti ed al sistema Ever Fresh.

Contenitori Ever Fresh

- Nel caso in cui vengano conservati all'interno dei contenitori liquidi di qualsiasi genere, rispettare il livello massimo indicato sugli stessi. L'aspirazione di liquidi potrebbe infatti danneggiare la pompa dell'Ever Fresh.
- L'apertura ripetuta dei contenitori sottovuoto può alterare le condizioni di conservazione degli alimenti.

- Prima dell'utilizzo assicurarsi che i contenitori non presentino danni visibili in nessuna delle loro componenti.
- La valvola dei contenitori è dotata di un sistema di sicurezza. Se dopo aver creato il vuoto la valvola torna in alto prima di tre giorni, sarà necessario verificare la correttezza della chiusura e/o l'integrità del contenitore. Verificare, inoltre, lo stato di conservazione dei cibi prima di ripetere le operazioni per conservarli sottovuoto. Vedi *Attivare e Disattivare l'Ever Fresh*.
- Gli alimenti possono essere messi a contatto diretto con il contenitore.
- Non utilizzare i contenitori per nessun tipo di cottura (microonde, forno, su fiamma, su piastra ecc.).
- Non mettere i contenitori nel congelatore.
- Non lavare il coperchio dei contenitori in lavastoviglie.

Conservazione alimenti sottovuoto

- Tutti gli alimenti preconfezionati conservati sottovuoto devono comunque essere consumati entro la data di scadenza presente sulla loro confezione.
- Conservare ripetutamente gli stessi alimenti sottovuoto non modifica le naturali caratteristiche di deperibilità degli stessi.
- Non conservare sottovuoto alimenti scongelati, se non dopo cottura.
- Gli alimenti da conservare devono essere stati preparati di fresco (macinati, affettati, mondati, cotti) ed essere integri.
- Gli alimenti deperibili, anche se conservati sottovuoto, devono essere comunque riposti in frigorifero.
- Gli alimenti cotti devono essere lasciati raffreddare prima di essere conservati sottovuoto.

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Regolare la temperatura tramite il display.
- Premere il tasto SUPER COOL (raffreddamento rapido) per abbassare la temperatura in poco tempo, per esempio quando il vano viene riempito dopo una grossa spesa. La funzione si disattiva automaticamente trascorso il tempo necessario.
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (*vedi Precauzioni e consigli*).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

L'igiene alimentare

- Dopo l'acquisto degli alimenti, eliminare qualsiasi tipo di confezione esterna in carta/cartone o altri involucri, che potrebbero introdurre nel frigo batteri o sporcizia.
- Proteggere gli alimenti, (in particolare quelli facilmente deperibili e quelli che emanano un forte aroma), in modo da evitare il contatto tra essi, eliminando in questo modo sia la possibilità di contaminazione di germi/batteri, che la diffusione di particolari odori all'interno del frigo
- Riporre i cibi in modo che l'aria possa circolare liberamente tra essi
- Tenere pulito l'interno del frigo, facendo attenzione a non utilizzare prodotti ossidanti o abrasivi
- Togliere gli alimenti dal frigo una volta superata la durata massima di conservazione
- Per una buona conservazione, i cibi facilmente deperibili (formaggi molli, pesce crudo, carne, etc...) vanno posizionati nella zona più fredda, cioè quella sopra le verdure.

Utilizzare al meglio il congelatore

- Regolare la temperatura tramite il display.
- Per congelare i cibi nel modo più corretto e sicuro occorre procedere come di seguito indicato.
 - Introdurre gli alimenti nel vano superiore "CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE", facendo attenzione che questi non vengano a contatto con i cibi già presenti; premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido, si accende il relativo LED), e chiudere la porta; la funzione si disattiva automaticamente trascorse 24 ore o raggiunte la temperatura ottimale (LED si spegne);ale vano conservazione.
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere consumati entro 24 ore o ricongelati previa cottura.
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

! Per evitare di ostacolare la circolazione dell'aria all'interno del congelatore, si raccomanda di non ostruire con cibi o contenitori i fori di areazione.

Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1. Tenere premuto il tasto ON/OFF per circa due secondi, finché il display si spegne tutto eccetto il led rosso del tasto ON/OFF.
2. Staccare la spina dalla presa.

! Se non si segue questa procedura può scattare l'allarme: esso non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il normale funzionamento è sufficiente tenere premuto il tasto ON/OFF per più di due secondi. Per isolare l'apparecchio procedere seguendo i punti 1 e 2.

Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugna imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Ever Fresh

- Per pulire la bocchetta di aspirazione, posizionata al centro del ripiano Ever Fresh, utilizzare un panno pulito ed asciutto. Non utilizzare né solventi né acqua.
- Evitare il contatto della bocchetta di aspirazione, posizionata al centro del ripiano Ever Fresh, con acqua e liquidi in genere.
- Lavare ed asciugare i contenitori prima di utilizzarli.
- Non lavare il coperchio dei contenitori in lavastoviglie.
- Prima di chiudere i contenitori accertarsi che i bordi siano puliti, tracce di sporco possono compromettere la tenuta e la durata del vuoto.
- Se fosse necessario pulire la manopola posizionata al centro del coperchio, girare la stessa in senso antiorario fino a svitarla completamente e lavarla con acqua e detersivi neutri. Dopo averla asciugata accuratamente, riavvitarla completamente.
- Per smontare e pulire il ripiano dell'Ever Fresh è necessario sganciare il tubo di collegamento

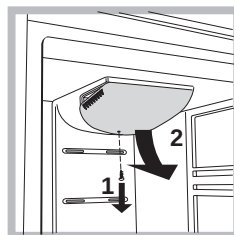
presente nella sua parte posteriore. Prestare attenzione a riagganciarlo correttamente onde evitare il blocco o cattivo funzionamento del sistema. Evitare il contatto del ripiano Ever Fresh con acqua e liquidi in genere, potrebbe esserne compromessa la funzionalità.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Sostituire la lampadina

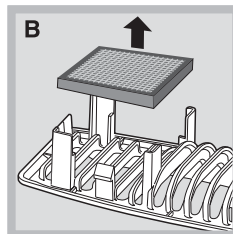
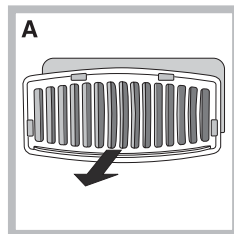
Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente.



Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una di potenza analoga a quella indicata sulla protezione (10 W, 15 W o 25 W).

Sostituire filtro Anti-odori

Il filtro dovrebbe essere sostituito dopo circa 6-8 mesi dalla sua attivazione, tempo che può variare a seconda del tipo di alimenti conservati. Per avere indicazioni su dove poter acquistare il filtro di ricambio contattare l'Assistenza (*vedi Assistenza*). Per sostituire il filtro agire come indicato (*vedi figure A e B*).



! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
- 2002/96/CE..



Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare la macchina a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente premere per più di due secondi il tasto ON/OFF sul display per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. In nessun caso devono sedersi sui cassetti o appendersi alla porta.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Mantenere efficienti e pulite le guarnizioni, in modo che aderiscano bene alle porte e non lascino uscire il freddo (*vedi Manutenzione*).

Anomalie e rimedi

I

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Anomalie:

Il display è spento.

Il motore non parte.

Il display è debolmente acceso.

Suona l'allarme, compare un messaggio sul display, è acceso il led ALLARMI e la lampadina nel vano frigorifero lampeggia.

Suona l'allarme, è acceso il led ALLARMI e compare un messaggio sul display.

Suona l'allarme, lampeggia il led ALLARMI e compare un messaggio sul display.

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano.

Il motore funziona di continuo.

L'apparecchio emette molto rumore.

Termine anticipato delle funzioni

Compare un messaggio sul display (es. F01)

Possibili cause / Soluzione:

- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.
- L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (*vedi Avvio e utilizzo*).
- Staccare la spina e reinserirla nella presa dopo averla girata su se stessa.
- La porta del frigorifero è rimasta aperta per più di due minuti. Il segnale acustico cessa alla chiusura della porta o premendo il tasto RESET ALARM.
- L'apparecchio segnala un riscaldamento eccessivo del congelatore. Il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a 0°C per non far ricongelare gli alimenti, permettendo di consumarli entro 24 ore o di ricongelarli previa cottura. Per spegnere il segnale acustico premere il tasto RESET ALARM. Premere una seconda volta per cancellare il messaggio sul display, spegnere il led ALLARMI e ripristinare il normale funzionamento.
- L'apparecchio segnala un riscaldamento pericoloso del congelatore: gli alimenti non devono essere consumati. Il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a -18°C. Per spegnere il segnale acustico premere il tasto RESET ALARM. Premere una seconda volta per cancellare il messaggio sul display, spegnere il led ALLARMI e ripristinare il normale funzionamento.
- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- Si è impostata una temperatura troppo calda (*vedi Avvio e utilizzo*).
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.
- Si è impostata una temperatura troppo fredda (*vedi Avvio e utilizzo*).
- Sono attive le funzioni SUPER COOL e/o SUPER FREEZE e/o ICE PARTY.
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.
- Disturbi elettrici sulla rete o brevi interruzioni della tensione di alimentazione

- Contattare l'Assistenza Tecnica

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

modello										numero di serie									
Mod. RG 2330										S/N 704211801									
240 V- Hz 150 W										Cod. 93139180000									
Total 340										Freez. Capac. Class									
Gross Bruto Brut										Poder de Cong kg/24 h 4,0									
Compr. Syst. R 134 a										Test Pressure HIGH-235									
Kompr. kg 0,090										P.S-I. LOW 140									
Made in Italy 13918																			

Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama. È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.

Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato. Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito www.aristonchannel.com.

195073540.00

09/2008

I

Operating Instructions

REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION



Italiano, 1



English, 15



Polski, 29



Română, 43



Slovenščina, 57

NMBT 1911 FI/HA

Contents

GB

Installation, 16

Positioning and connection
Reversible doors

Description of the appliance, 17-18

Control panel
Overall view

Accessories, 19

Refrigerator compartment
Freezer compartment

Start-up and use, 20-23

Starting the appliance
Using the display
Chiller system
Ever Fresh
Using the refrigerator to its full potential
Using the freezer to its full potential

Maintenance and care, 24

Switching the appliance off
Cleaning the appliance
Ever Fresh
Avoiding mould and unpleasant odours
Replacing the light bulb
Changing the odour filter

Precautions and tips, 25

General safety
Disposal
Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 26

Assistance, 27



Installation

GB

! Before operating your new appliance please read these instructions carefully. They contain important information for safe use, installation and care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and sturdy floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the front feet.

Electrical connections

After transportation of the appliance, carefully place it in an upright position and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance (this is indicated on the data plate in the bottom left section of the refrigerator compartment), for example 150 W).
- The voltage is in the range of values indicated on the data plate located on the bottom left section (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance.

If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (*see Assistance*).

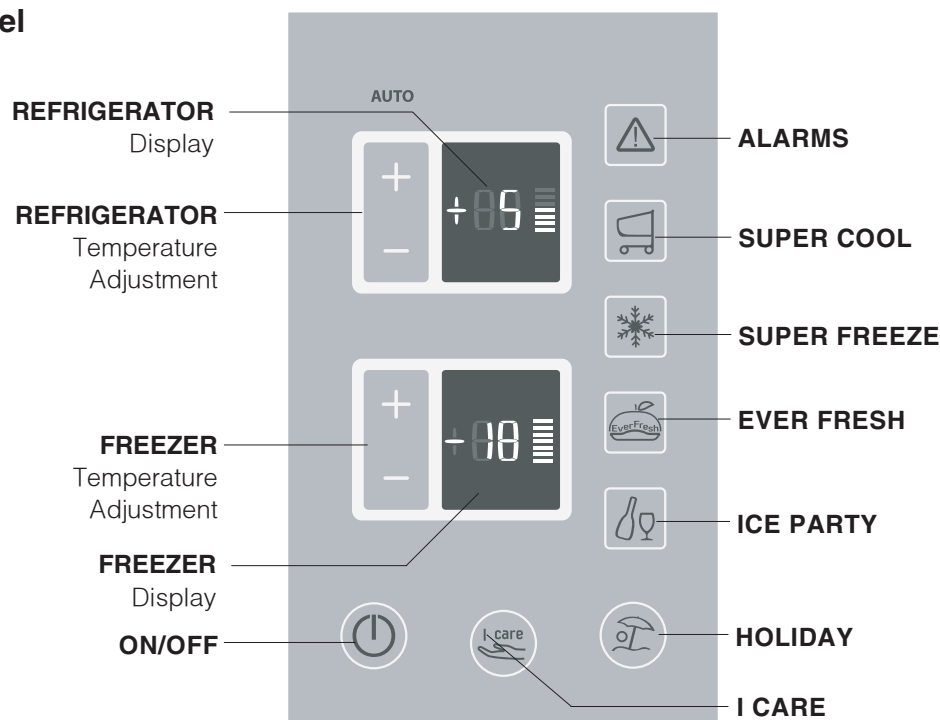
! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Reversible doors

If it is necessary to change the direction in which the doors open, please contact the Technical Assistance Centre.

Description of the appliance

Control panel



ON/OFF

It is possible to switch the whole product (both the refrigerator and freezer compartments) on by pressing this button. The red LED indicates that the product is switched off, while the green LED shows that it is operating. To switch the product off, press and hold the ON/OFF button for at least two seconds.

I CARE

This is used to activate and deactivate the I Care function (the optimal temperature for energy saving levels). When activated, the AUTO LED and the I Care LED illuminate simultaneously.

ALARMS

This controls all the alarm signals connected to product operation.

Child Lock

Enables the buttons on the control panel to be locked in order to avoid various functions being activated accidentally by children. To enable the Child Lock function, the ALARM button must be pressed for 2 seconds.

REFRIGERATOR + and - Temperature Adjustment

Enable the temperature setting of the refrigerator to be modified, with the relative confirmation of the temperature selected shown on the display.

FREEZER + and - Temperature Adjustment

Enable the temperature setting of the freezer to be modified, with the relative confirmation of the temperature selected shown on the display.

REFRIGERATOR Display

Indicates the set temperature relating to the refrigerator compartment or shows that it has been deactivated (in this case the display shows "--").

FREEZER Display

Shows the set temperature relating to the freezer compartment.

SUPER COOL

Activates or deactivates the SUPER COOL function (rapid cooling). The refrigerator display shows the text "SC".

SUPER FREEZE

Activates or deactivates the SUPER FREEZE function (rapid freezing). The freezer display shows the text "SF".

EVER FRESH

Activates or deactivates the Ever Fresh function. When the LED is illuminated, the vacuum-packing system is operating; when the LED switches off the operation is complete and the container airtight. A red LED signals that a problem has been encountered.

HOLIDAY

Activates or deactivates the HOLIDAY function (the AUTO LED and HOLIDAY LED illuminates).

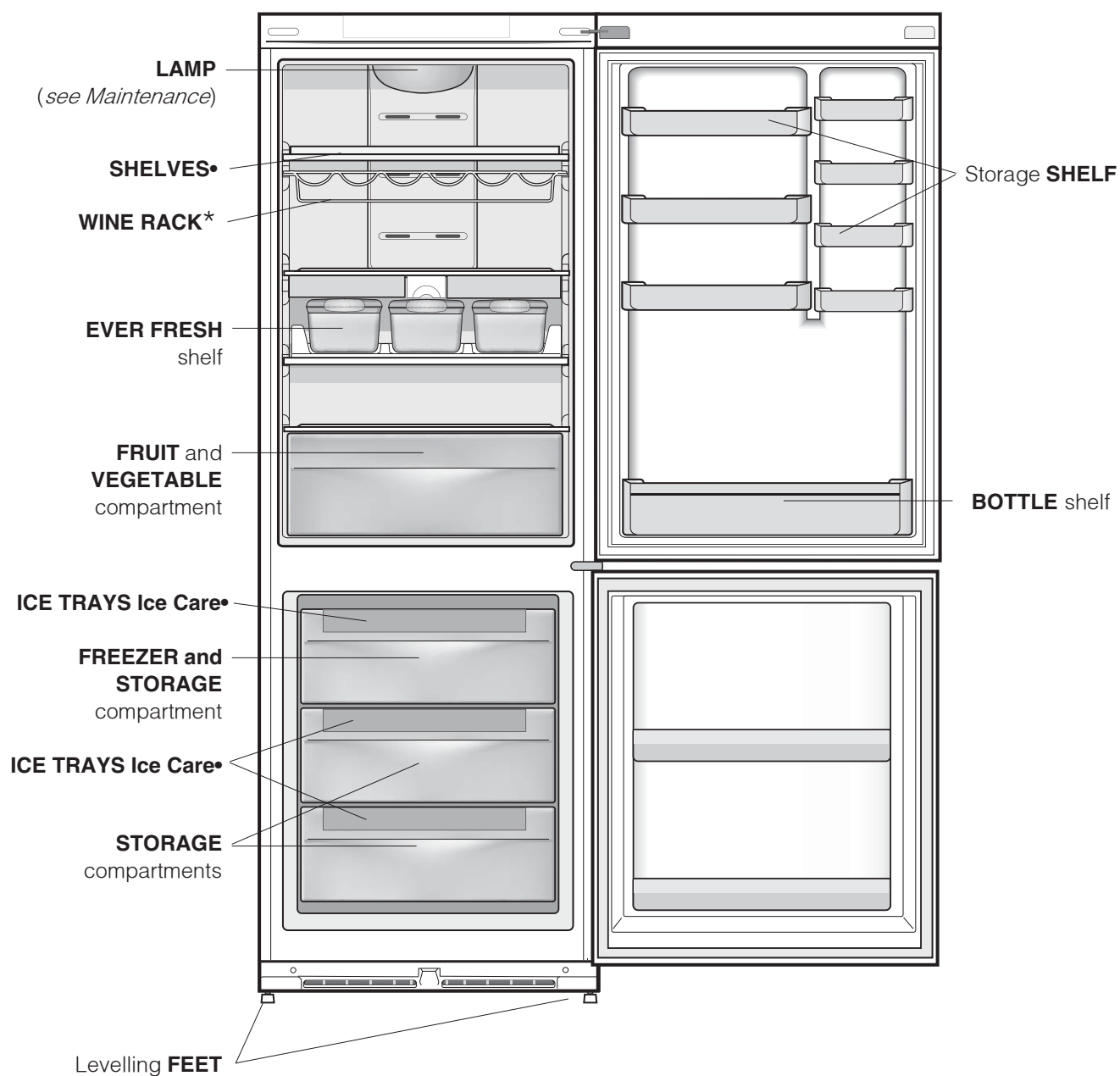
ICE PARTY

Activates or deactivates the ICE PARTY function (It reduces the temperature of the freezer for the period of time required to cool a bottle.).

Description of the appliance

GB

Overall view

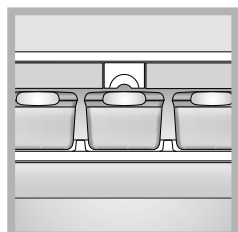


• Number and/or position may vary.

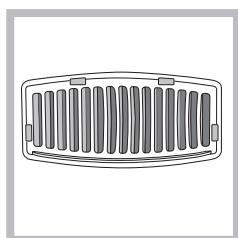
* Available only in certain models.

Refrigerator compartment

SHELVES: the shelves are removable and their height may be adjusted thanks to special rails, allowing easy storage of large containers and bulky food.



EVER FRESH: shelf dedicated to storing food in vacuum-packed containers. Food keeps for longer when stored in the containers provided.



ODOUR FILTER*: some models are fitted with a new active carbon odour filter, which ensures better air quality inside the refrigerator. The filter is located on the bottom left side, inside the FRUIT and VEGETABLE compartment.

TEMPERATURE Indicator light*: to identify the coldest area in the refrigerator.

1. Check that OK appears clearly on the indicator light (*see diagram*).



2. If the word "OK" does not appear it means that the temperature is too high: adjust the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher position (colder) and wait approximately 10 hours until the temperature has been stabilised.
3. Check the indicator light again: if necessary, readjust it following the initial process. If large quantities of food have been added or if the refrigerator door has been opened frequently, it is normal for the indicator not to show OK. Wait at least 10 hours before adjusting the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher setting.

Freezer compartment

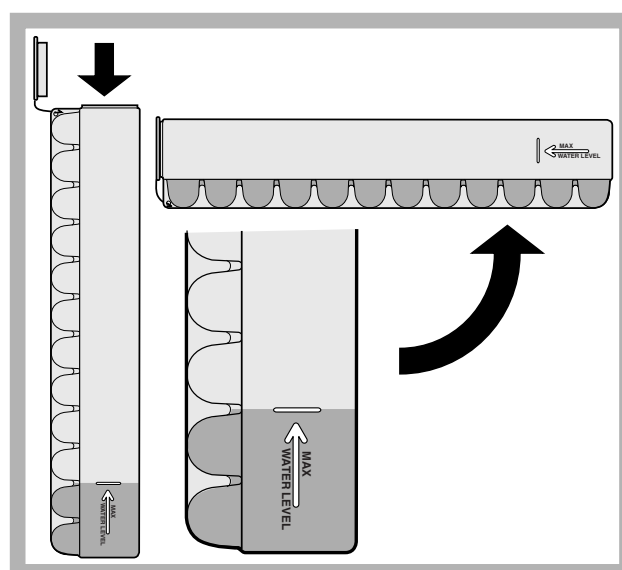


ICE PARTY: ensures bottles of sparkling wine or champagne reach the right temperature. Place the bottle in the bucket provided inside the FREEZER and STORAGE compartment. The bucket may be used to serve the bottle and keeps it cool outside the appliance.

ICE CARE tray

The fact that they are situated on the top part of the freezer drawers ensures greater cleanliness: the ice no longer comes into contact with the food placed inside the freezer compartment; furthermore, the dripping of the water during filling is avoided (a lid to cover up the hole after filling with water is also provided).

1. Pull out the tray by pushing it up.
Check that the tray is completely empty and fill it with water through the opening provided.
2. Take care not to exceed the level indicated (MAX WATER LEVEL). Excess water prevents the ice cubes from dispensing (if this happens, wait for the ice to melt and empty the tray).
3. Turn the tray 90°: due to the connected compartments each mould fills with water (*see diagram*).
4. Close the opening with the lid provided and put the tray back.
5. When the ice has formed (minimum time approximately 8 hours) knock the tray against a hard surface and wet the outside so that the ice cubes come loose and take them out through the opening.



* Available only in certain models.

Start-up and use

GB

Starting the appliance

! After transportation of the appliance, carefully place it in an upright position and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains, to make sure it operates as it should.

- Clean the inside of the refrigerator well using warm water and bicarbonate of soda before placing food inside it.
- The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

Freezer Compartment

When the product is switched on (the **ON/OFF** button is pressed for more than two seconds) the freezer compartment is set to its default value of **-18°C**. We recommend that the **SUPER FREEZE** function is set (the freezer display shows the text "SF") in order to accelerate the cooling process of the compartment; when the inside of the compartment has reached its optimal temperature the function will be deactivated and the food may be placed inside.

Refrigerator Compartment

When the appliance is switched on the refrigerator compartment is set to its default value of **+5°C**. We recommend that the **SUPER COOL** function is set (the refrigerator display shows the text "SC") in order to accelerate the cooling process of the compartment. After a few hours it will be cool enough for food to be placed inside.

Navigating the display

Setting the temperatures:

If the product is switched on, the refrigerator and freezer displays will indicate the temperatures set at that moment. To change them, simply press the + and - buttons corresponding to the compartment for which you wish to change the set temperature. To be specific, each time one of the buttons is pressed the temperature is increased or decreased by 1°, and the number of illuminated horizontal bars is adjusted accordingly. The temperature values that may be selected for the refrigerator compartment are +8°C, +7°C, +6°C, +5°C, +4°C, +3°C and +2°C, while the values that may be set for the freezer are -18°C, -19°C, -20°C, -21°C, -22°C, -23°C and -24°C.

The temperatures are automatically set to **+5°C** for the refrigerator compartment and **-18°C** for the freezer

compartment (these are standard food storage values). When the **"I Care"** function is active, the appliance automatically adjusts the temperatures according to the conditions inside and outside the refrigerator; the operation of this function is signalled by the text "AUTO". Whenever it is necessary to activate the **"I Care"** function at temperatures that are different to the standard storage values, the **"I Care"** button must be pressed as soon as the function is activated and held down while the new temperatures are set using the + and - buttons. Under these conditions, the temperatures may be set to 4°C, 5°C and 6°C for the refrigerator compartment and -18°C, -19°C and -20°C for the freezer compartment.

When the **HOLIDAY** function is active the temperature may not be adjusted, however the appliance adjusts itself automatically so that the optimal settings for the situation are used: **+12°C** for the refrigerator compartment and **-18°C** for the freezer compartment. This function is indicated by the text.

To activate and deactivate the functions simply press the relevant button and the function status will be signalled by the corresponding LED switching on or off.

Several functions (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, ICE PARTY, I CARE**) are incompatible with others (**HOLIDAY,...**); remember that there is a pre-set order of priority which will help you to use the product in the best possible way.

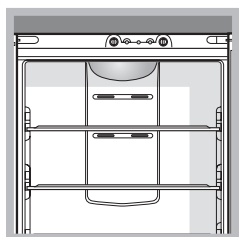
When the **Ice Party** function has finished, press the **ICE PARTY** button to stop the relevant LED from flashing. This flashing indicates that the function is complete and that the bottle should be removed from the freezer compartment.

Child Lock

To enable the Child Lock function, the **ALARM** button must be pressed for 2 seconds; the button lock activation is confirmed by a short beep and the text "LO" "CH" appears on the refrigerator and freezer displays. This text is then replaced by the refrigerator and freezer temperatures set prior to when the child lock function was enabled.

To deactivate the function, press the **ALARM** button or 2 seconds; deactivation will be confirmed by a short beep and the text "CH" "OF" will appear on the refrigerator and freezer displays for 1 second.

Chiller system



No Frost

This system can be recognised by the aeration cells located on the back walls of each compartment.

The No Frost system circulates cold air continuously to collect humidity and prevent ice and

frost formation. The system maintains an optimal humidity level in the compartment, preserving the original quality of the food, preventing the food from sticking together and making defrosting a thing of the past.

! Do not block the aeration cells by placing food or containers in direct contact with the refrigerating back panel.

! Close bottles and wrap food tightly.

Ever Fresh

The absence of air inside the containers ensures that food is preserved for longer periods of time while maintaining its original appearance, taste and nutritional characteristics.

Food	In normal conditions	With EVER FRESH*
General cooked dish	2 days	10 days
Ready-made rice or pasta dish	2 days	10 days
Fresh fish	2-3 days	4-5 days
Fresh raw meat	3 days	9 days
Hard cheese	15 days	60 days
Raw vegetables	5 days	21 days
Fresh fruit	10 days	21 days
Dry biscuits	180 days	365 days
Pastries with cream/custard	2 days	10 days
Other desserts/pastries	5 days	20 days

* The above table is indicative and refers to food storage in the refrigerator at temperatures ranging between 3°C and 5°C. The length of time food lasts for will, however, depend on the initial freshness of the products, preparation and storage methods, and correct use of the Ever Fresh function.

! The food's tendency to spoil and use-by date must always be borne in mind when using the Ever Fresh food storage system. This method of storing food does not change any of the characteristics of the food.

! Use only the containers that come with the product to store food in the Ever Fresh system. Do not use any other type of container.

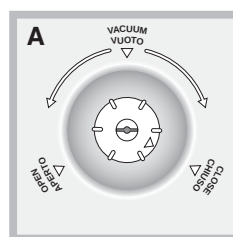
Ever Fresh system

The **Ever Fresh** system is activated and deactivated by means of a button on the refrigerator shelf, an external button on the display and a knob on the cover of each container.

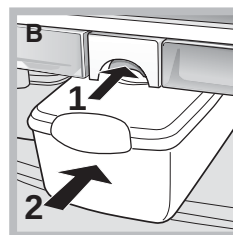
! There is a pump in the centre of the Ever Fresh shelf which sucks the air out of the containers.

Activating and deactivating Ever Fresh

1. Fill the container. Make sure that the food inside leaves room for the container to be closed properly.
2. Put the lid on the container.



3. Close the handles on either side of the container and turn the knob on the lid of the container all the way to the CLOSE position. Then turn the knob anticlockwise to the VACUUM position (see figure A).



4. Press the button on the shelf and place the container in the central position (see figure B).

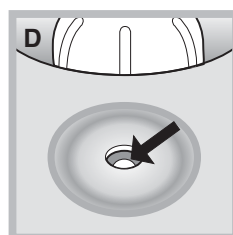
5. Lock the container into position by pulling the button on the shelf (see figure C).



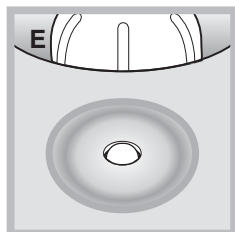
6. Activate the Ever Fresh function by pressing the relevant button on the external display (the Ever Fresh icon will light up). A slight noise can be heard while the Ever Fresh system is in operation.

7. Wait for the signal that the operation has finished (the Ever Fresh icon will switch off).

8. Unlock the container from its position by pressing the button on the shelf.



9. Take it out of the refrigerator and turn the knob clockwise to the CLOSE position to avoid accidental opening (see figure A). The absence of air inside the container is indicated by the valve at the bottom (see figure D).



10. To open the container, turn the knob anticlockwise to the OPEN position (*see figure A*): this will allow air to enter the container and make it easy to open. The valve will move upwards as air enters the container (*see figure E*).

! The lid of the container is provided with a circular valve. When the valve is low (*figure D*) there is no air inside the container. When the valve is high (*figure E*) air is present inside the container.

! If, after you have created a vacuum (instructions 1-9), the valve moves upward (*see figure E*) within three days, check the lid has been put on the container properly and/or that the container is intact. Check the storage status of the food before repeating the vacuum storage operation.

! The Ever Fresh function is equipped with a safety device that switches off the pump in case of malfunction (if the container is missing or incorrectly positioned, for example). If the safety device is activated, the Ever Fresh button must be pressed to restore normal operation.

Using Ever Fresh to its full potential

The following information is a guide on how to get the best from the Ever Fresh system and the food it stores.

Ever Fresh containers

- The maximum fill level marked on the container must be respected when storing liquids of any kind. Vacuuming actual liquid from the container may damage the Ever Fresh pump.
- Repeated opening of the vacuumed containers may disturb the storage conditions of the food inside.
- Before using the system, make sure there is no visible damage on any part of the container.
- The container valve has a built-in security system. If, after you have created a vacuum, the valve moves upward within three days, check the lid has been put on the container properly and/or that the container is intact. Check the storage status of the food before repeating the vacuum storage operation. See *Activating and deactivating Ever Fresh*.

- The containers were designed to come into direct contact with food.
- Do not use the containers for any type of cooking (in the microwave or oven, on an electric plate, over a flame, etc.).
- Do not put the containers in the freezer.
- Do not clean the lids in a dishwasher.

Vacuum storage

- Pre-packed foods stored using the vacuum system must still be consumed before the use-by date.
- Repeatedly storing these vacuum-packed foods does not change their natural tendency to spoil.
- Do not store defrosted foods using the vacuum system unless they have been cooked already.
- Stored food should be prepared while fresh (chopped, sliced, peeled, cooked) and should be in perfect condition.
- Perishable foods stored using the vacuum system must still be stored inside the refrigerator.
- Cooked foods must be left to cool before being stored using the vacuum system.

Using the refrigerator to its full potential

- Adjust the temperature using the display.
- Activate the SUPER COOL function to lower the temperature quickly, for example, when you place a large number of new food items inside a fridge and the internal temperature rises slightly. This function quickly cools the groceries by temporarily reducing the temperature until it reaches the ideal level.
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, never hot foods (*see Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers: they will increase the level of humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

Food hygiene

1. Once you have bought your food, remove all external packaging made of paper/cardboard or other wrappers, which could introduce bacteria or dirt inside your refrigerator.
2. Protect the food, (especially easily perishable items and those that have a strong smell), in order to avoid contact between them, thereby removing both the possibility of germ/bacteria contamination as well as the diffusion of strong odours inside the fridge.
3. Store all food in such a way as to ensure air can circulate freely between different items.
4. Keep the inside of your fridge clean, taking care not to use oxidiser or abrasive products.
5. Remove all food past its expiry date from the refrigerator.
6. For the correct preservation of food, all easily perishable items (soft cheeses, raw fish, meat, etc.) should be stored in the coldest zone of the fridge compartment, i.e. just above the salad crisper where the temperature indicator is situated.

Using the freezer to its full potential

- Adjust the temperature using the display.
- To freeze foods in safely and correctly, follow the instructions below: place the food in the FREEZER and STORAGE compartment, making sure that it does not come into contact with any food that has already been frozen; press the rapid-freezing SUPER FREEZE button (the corresponding LED lights up) and close the door. The function deactivates automatically after 24 hours or when the inside of the compartment has reached the optimal temperature (the LED switches off).
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).

! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

! To avoid blocking the air circulation inside the freezer, it is advisable not to obstruct the ventilation holes with food or containers.

Maintenance and care

GB

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. Hold the ON/OFF button down for more than two seconds until OFF appears on both indicator displays (refrigerator and freezer).
2. Pull the plug out of the socket.

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, hold the ON/OFF button down for more than two seconds. To disconnect the appliance, follow points 1 and 2 above.

Cleaning the appliance

- The external and internal parts and the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm soapy water or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust. This can be removed by carefully using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug disconnected from the electricity mains before it is cleaned.

Ever Fresh

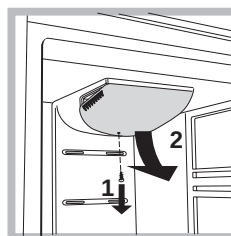
- Use a clean dry cloth to clean the opening of the vacuum system in the centre of the Ever Fresh shelf. Do not use water or solvents.
- The opening in the centre of the Ever Fresh shelf should not come into contact with water or any other liquids.
- Wash and dry the containers before using them.
- Do not clean the lids in a dishwasher.
- Before closing the containers make sure that the edges are clean. Traces of dirt may affect the sealing process and consequently the length of time food may be stored.
- If the knob on the cover needs to be cleaned, turn it anticlockwise until it comes off and wash it using water and neutral detergent. After drying it thoroughly, screw it back on.
- If you wish to take the Ever Fresh shelf out and clean it, you must first disconnect the tube at the back of the shelf. Make sure it is reattached properly in order to avoid blockages and system malfunctions. The Ever Fresh shelf should not come into contact with water or other liquids as these may damage the system.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic, odour free materials. Food should be wrapped well and containers closed properly in order to maintain this hygiene. This will also prevent the formation of stains.
- If you wish to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Replacing the light bulb

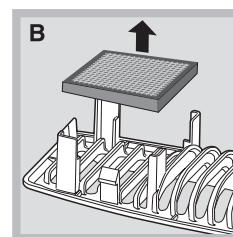
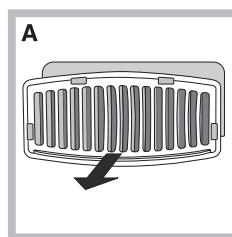
To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.



Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram. Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (10 W, 15 W or 25 W).

Changing the odour filter

The filter should be replaced approximately 6-8 months after it has been activated. This period may vary depending on the type of food stored inside the refrigerator. For information on where a replacement filter may be purchased, contact Assistance (*see Assistance*). To replace the filter, follow the instructions (*see diagrams A and B*).



! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following European Community Directives:



- 73/23/EEC dated 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
- 89/336/EEC dated 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used by adults only to store and freeze food products according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance when barefoot or with wet or damp hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Always switch the appliance off and disconnect it from the electrical supply before cleaning it or carrying out maintenance work. It is NOT sufficient to hold the ON/OFF button down for more than two seconds to eliminate all electrical contact.
- In case of malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- Do not allow children to tamper with the controls or play with the appliance. Under no circumstances should they be allowed to sit on the bins or to hang from the door.
- Keep packaging material out of reach of children.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing of packaging material as some of this material may be recycled.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.
Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a cool, well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near sources of heat.
- Try to avoid keeping the door open for long periods. A significant amount of energy is used every time the door is opened.
- Do not over-fill the appliance: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If air circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food in the refrigerator. The internal temperature will increase, forcing the compressor to work harder and consume more energy.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Troubleshooting

GB

If the appliance does not work, before calling for Assistance (*see Assistance*), check for a solution from the following list.

Malfunctions:

Possible causes / Solutions:

- | | |
|--|---|
| The display is completely switched off. | <ul style="list-style-type: none">• The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house. |
| The motor does not start. | <ul style="list-style-type: none">• The appliance comes with a motor protection control (<i>see Start-up and use</i>). |
| The display is on but it is dim. | <ul style="list-style-type: none">• Pull out and reverse the plug before putting it back in the socket. |
| The alarm sounds, a message appears on the display, the ALARM LED lights up and the refrigerator light flashes. | <ul style="list-style-type: none">• The refrigerator door has been open for more than two minutes. The buzzer stops when the door is closed or when the RESET ALARM button is pressed. |
| The alarm sounds, the ALARM LED lights up and a message appears on the display. | <ul style="list-style-type: none">• The temperature inside the freezer is too high. The freezer will maintain a temperature of around 0°C so that the food will not refreeze, allowing you to eat it within 24 hours or to refreeze it after it has been cooked. To switch off the buzzer, press the RESET ALARM button. Press again to delete the message on the display, switch off the ALARM LED and restore normal operation. |
| The alarm sounds, the ALARM LED flashes and a message appears on the display. | <ul style="list-style-type: none">• The temperature of the freezer is dangerously high: the food inside must not be eaten. The freezer will maintain a temperature of approximately -18°C. To switch off the buzzer, press the RESET ALARM button. Press again to delete the message on the display, switch off the ALARM LED and restore normal operation. |
| The refrigerator and the freezer do not cool well. | <ul style="list-style-type: none">• The doors do not close properly or the seals are damaged.• The doors are opened too frequently.• The temperature that has been set is too high (<i>see Start-up and use</i>).• The refrigerator or the freezer have been over-filled. |
| The food inside the refrigerator is beginning to freeze. | <ul style="list-style-type: none">• The temperature that has been set is too low (<i>see Start-up and use</i>). |
| The motor runs continuously. | <ul style="list-style-type: none">• The SUPER FREEZE button has been pressed (rapid freezing): the yellow SUPER FREEZE light is on or flashing (<i>see Description</i>).• The door is not closed properly or is continuously opened.• The outside ambient temperature is very high.• The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (<i>see Maintenance</i>). |
| The Aircooler fan does not rotate | <ul style="list-style-type: none">• The refrigerator door is open.• The Aircooler system is only activated automatically when it becomes necessary to restore perfect operational conditions inside the refrigerator compartment. |
| The appliance makes a lot of noise. | <ul style="list-style-type: none">• The appliance has not been installed on a level surface (<i>see Installation</i>).• The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.• The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal. |
| Early ending of functions | <ul style="list-style-type: none">• Electrical disturbance on the network or brief interruptions of the power supply |
| A message appears on the display (e.g. F01) | <ul style="list-style-type: none">• The water discharge hole is blocked (<i>see Maintenance</i>). |

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

model				serial number			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
230 - 240 V.	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75					
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto		Freez. Capac	Class
Brut		Brut	Utile	Brut		Poder de Cong	Clase N
						kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

195073540.00

09/2008

GB

Instrukcja obsługi

ŁODÓWKO - ZAMRAŻARKA

I	GB	PL
Italiano, 1	English, 15	Polski, 29
RO	SL	
Română, 43	Slovenščina, 57	

NMBT 1911 FI/HA

Spis treści

Instalowanie, 30

Ustawienie i podłączenie
Zmiana kierunku otwierania drzwi

Opis urządzenia, 31-32

Panel kontrolny
Widok ogólny

Akcesoria, 33

Komora lodówki
Komora zamrażarki

Uruchomienie i użytkowanie, 34-37

Jak uruchomić lodówko-zamrażarkę
Jak poruszać się po ekranie
System chłodzący
Ever Fresh
Najlepszy sposób użytkowania lodówki
Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

Konserwacja i utrzymanie, 38

Odłączenie prądu elektrycznego
Mycie urządzenia
Ever Fresh
Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów
Wymiana żarówki
Filtr przeciw-zapachowy

Zalecenia i środki ostrożności, 39

Ogólne zasady bezpieczeństwa
Usuwanie odpadów
Oszczędność i ochrona środowiska

Anomalie i ich usuwanie, 40

Serwis, 41

PL

 **Hotpoint**

ARISTON



! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży czy przeprowadzki sprawdzić czy jest ona dołączona do urządzenia po to, aby służyć nowemu właścicielowi. jako informacje o funkcjonalności urządzenia.
! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać tylnych kratki wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optymalną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

Ustawienie w poziomie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

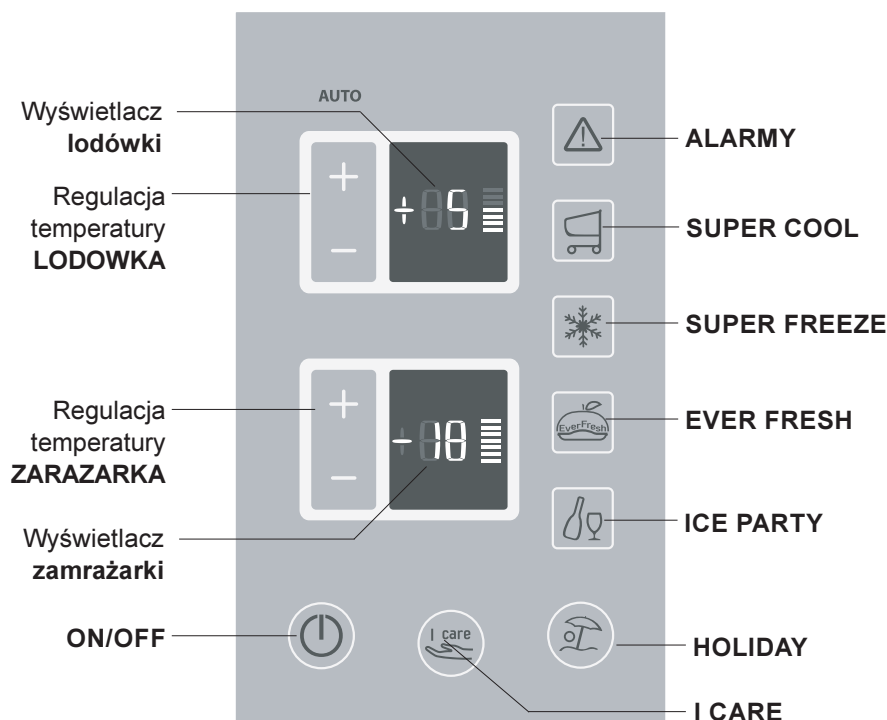
- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- czy gniazdko wytrzyma maksymalne obciążenie mocy maszyny wskazane na tabliczce znamionowej z charakterystykami i znajdująca się w lodówce w dolnej części po lewej stronie (np. 150 W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (*patrz Serwis*); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.
! Kabel nie powinien mieć zgięć ani nie powinien być zgnieciony.
! Co jakiś okres czasu sprawdzać stan przewodu. i ewentualnie zlecić jego wymianę autoryzowanemu technikowi. (*patrz Serwis Techniczny*).
! W przypadku nie przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Zmiana kierunku otwierania drzwi

W przypadku konieczności zmiany kierunku otwarcia drzwi należy zgłosić się do Serwisu Technicznego.

Panel kontrolny



ON/OFF

Wduszając ten przycisk możliwe jest włączenie i wyłączenie całego urządzenia (tak komorę lodówki jak i komorę zamrażarki). Czerwona DIODA wskazuje, że urządzenie jest wyłączone, DIODA zielona, że jest włączone. W celu wyłączenia produktu należy przytrzymać wduszony przez przynajmniej 2 sekundy przycisk ON/OFF.

I CARE

Steruje uruchamianiem i wyłączaniem funkcji I Care. Przy uruchomieniu tej funkcji zapalają się jednocześnie DIODA AUTO oraz DIODA I Care.

ALARMY

Umożliwia sygnalizację i kierowanie wszystkimi alarmami związanymi z działaniem urządzenia.

Child Lock

Umożliwia zablokowanie przycisków panelu sterowania w celu uniknięcia przypadkowego uruchomienia przez dzieci (należy przytrzymać wduszony przycisk ALARM przez 2 sekundy).

Regulacja temperatury LODOWKA + i -

Umożliwia zmianę wyboru temperatury lodówki, wraz z odpowiednim potwierdzeniem na wyświetlaczu wybranej temperatury. Przy pomocy tych przycisków możliwe jest także wyłączenie samej komory lodówki (na wyświetlaczu pojawi się "- -").

Regulacja temperatury ZARAZARKA + e -

Umożliwia zmianę wyboru temperatury zamrażarki, wraz z odpowiednim potwierdzeniem na wyświetlaczu wybranej temperatury.

Wyświetlacz lodówki

Wskazuje temperaturę ustawioną dla komory lodówki lub jej wyłączenie (w tym przypadku na wyświetlaczu pojawia się "- -").

Wyświetlacz zamrażarki: sygnalizacja komory zamrażarki. Wyświetla temperaturę ustawioną dla komory zamrażarki.

SUPER COOL

Umożliwia uruchomienia lub wyłączenie funkcji SUPER COOL (błyskawiczne chłodzenie). Na wyświetlaczu lodówki pojawi się napis "SC".

SUPER FREEZE

Umożliwia uruchomienie lub wyłączenie funkcji SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie). Na wyświetlaczu pojawi się napis "SF".

EVER FRESHEVER FRESH

Umożliwia włączenie lub wyłączenie funkcji Ever Fresh. Świecąca dioda sygnalizuje działanie systemu wytwarzającego próżnię, a zgaśnięcie diody oznacza, że w pojemniku powstała próżnia. Czerwona dioda sygnalizuje anomalie działania systemu.

HOLIDAY

Umożliwia uruchomienie lub wyłączenie funkcji HOLIDAY (zapala się dioda AUTO).

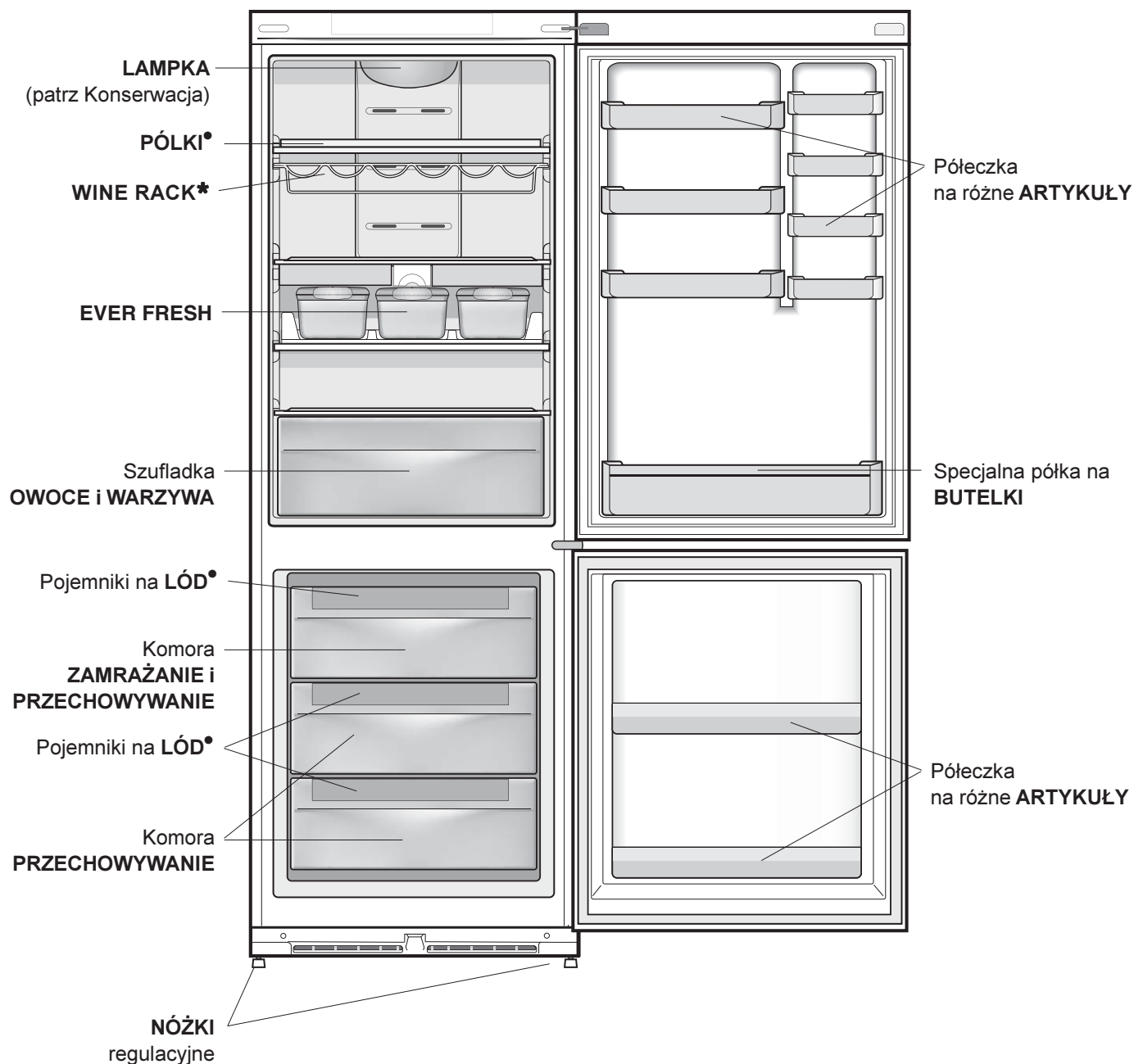
ICE PARTY

Umożliwia uruchomienie lub wyłączenie funkcji ICE PARTY (Obniża temperaturę zamrażarki przez czas konieczny do schłodzenia butelki).

Opis urządzenia

PL

Widok ogólny

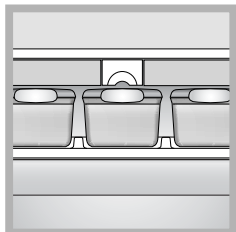


• Zmienna ilość i pozycja.

* Znajduje się tylko w niektórych modelach.

Komora lodówki

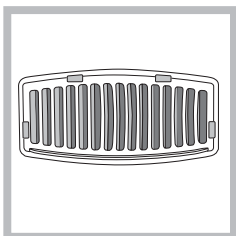
PÓŁKI Można je powyciągać i umieścić na dowolnej wysokości prowadnic po to, aby umożliwić ustawienie na nich pojemników lub produktów żywnościowych nawet o znacznych wymiarach.



EVER FRESH półka służy do przechowywania produktów w próżni. Poprzez zastosowanie właściwych pojemników można przedłużyć termin ich spożycia.

Filtr przeciw-zapachowy*:

Niektóre lodówko-zamrażarki wyposażone są w filtr przeciw-zapachowy z węglem aktywnym, który zapewnia lepszą jakość powietrza wewnątrz lodówki. Filtr znajduje się w dole po lewej stronie za szufladką **OWOCE i WARZYWA**.



Wskaźnik **TEMPERATURA***: w celu określenia najzimniejszej strefy lodówki.

1. Sprawdzić, czy na wskaźniku jest oznaczenie OK (patrz rysunek).



2. Jeśli na wskaźniku nie znajduje się napis OK to oznacza, że temperatura jest zbyt wysoka: przestawić pokrętkę **DZIAŁANIE LODÓWKI** na wyższą pozycję (zimniej) i odczekać około 10 godzin na ustabilizowanie się temperatury.
3. Sprawdzić ponownie wskaźnik: Gdy jest to konieczne jeszcze raz przeprowadzić regulację. Jeśli włożone zostały jednocześnie duże ilości artykułów spożywczych, lub jeśli często otwiera się drzwi lodówki, to normalnym jest fakt, że wskaźnik nie pokaże OK. Odczekać co najmniej 10 godzin przed przystąpieniem do regulacji za pomocą pokrętki **DZIAŁANIE LODÓWKI** na wyższą pozycję.

Komora zamrażarki

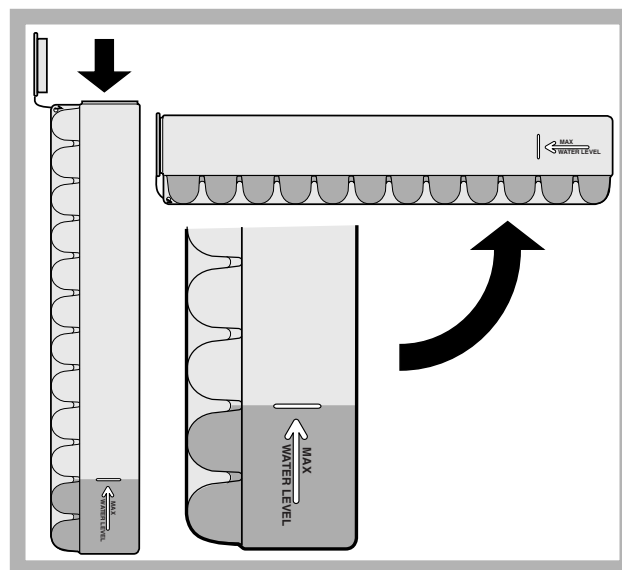


ICE PARTY: aby odpowiednio schłodzić butelkę wina musującego lub szampana. Wstawić butelkę do wiaderka w komorze **ZAMRAŻANIA i PRZECHOWYWANIA**. Butelkę można podawać w wiaderku, w ten sposób będzie chłodna dłużej.

Wanienka na lód **ICE CARE**.

! Lód nie styka się z artykułami spożywczymi
h Nie skrapla się podczas fazy zamrażania).

1. Wyjąć wanienkę popychając ją do góry, a następnie w kierunku na zewnątrz. Sprawdzić, czy wanienka została całkowicie opróżniona, a następnie napełnić ją poprzez odpowiedni otwór.
2. Uważać, aby nie przekroczyć wskazanego poziomu (**MAX WATER LEVEL**). Zbyt dużo wody blokuje wyjście kulek lodu (jeśli tak się dzieje, odczekać aż lód się rozpuści i opróżnić pojemnik).
3. Obrócić pojemnik o 90°: woda napełni przegrody ponieważ dąży do wyrównania poziomów (l>patrz rysunek).
4. Zamknąć otwór za pomocą pokrywki jaka jest na wyposażeniu i założyć pojemnik.
5. Kiedy lód się uformuje (czas minimalny to 8 godzin), należy uderzyć wanienką o twardą powierzchnię i zwilżyć wnętrze, aby kulki lodu odcepiły się; następnie wysypać je przez otwór.



* Znajduje się tylko w niektórych modelach.

Uruchomienie i użytkowanie

PL

Jak uruchomić lodówko-zamrażarkę

! Po przywiezieniu ustawić urządzenie w pozycji pionowej i odczekać około 3 godzin przed podłączeniem gniazdka prądu, aby zapewnić właściwe funkcjonowanie urządzenia.

- Przed włożeniem żywności do lodówki należy starannie umyć lodówkę wewnątrz przy użyciu letniej wody i sody oczyszczonej.
- Urządzenie jest wyposażone w kontrolę zabezpieczającą silnik, który uruchamia sprężarkę dopiero po około 8 minutach po włączeniu urządzenia. Dzieje się tak również po każdej przerwie w zasilaniu elektrycznością, spowodowanej wyłączeniem lub brakiem napięcia w sieci (black out).

Komora zamrażarki

Po włączeniu urządzenia (przyciskać przez ponad dwie sekundy przycisk **ON/OFF**) komora zamrażarki zamrażarka ustawi się w standardowym parametrze – **-18°C**. Zaleca się nastawienie funkcji **SUPER FREEZE**, (na wyświetlaczu zamrażarki pojawi się „SF”) w celu przyspieszenia schłodzenia komory, kiedy osiągnie ona swą optymalną temperaturę, funkcja ta się wyłączy i będzie można włożyć mrożonki do zamrażarki.

Komora lodówki

Po włączeniu urządzenia lodówka przyjmie standardowy parametr **+5°C**. Zaleca się nastawienie funkcji **SUPER COOL**, (na wyświetlaczu lodówki pojawi się „SC”) aby przyspieszyć chłodzenie komory. po kilku godzinach można włożyć żywność do lodówki.

Jak poruszać się po ekranie

Nastawianie temperatur:

Jeśli urządzenie jest włączone, wyświetlacze lodówki i zamrażarki wyświetlają temperatury wybrane w tej chwili. Aby ją zmienić wystarczy wdużyć przyciski + oraz – właściwe dla komory, w której chce się zmienić temperaturę. W szczególności każde wdużenie przycisków zwiększa lub zmniejsza temperaturę o 1° i odpowiednio także ilość bocznych włączonych kresek. Możliwe do wybrania temperatury komory lodówki są następujące +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, dla zamrażarki są to -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°. Automatycznie nastawione temperatury wynoszą **+5°C** dla komory lodówki oraz **-18°C** dla komory zamrażarki i są to standardowe temperatury przechowywania. CoolCare Zone ustawione jest automatycznie na – 12°C.

Kiedy uruchomiona jest funkcja **“I Care”** urządzenie reguluje automatycznie temperaturę na podstawie

warunków wewnętrznych i zewnętrznych lodówki, jest to sygnalizowane włączeniem się napisu **“AUTO”**.

Gdyby zaistniała konieczność uruchomienia funkcji **“I Care”** w innej temperaturze niż standard przechowywania, koniecznym jest przy uruchamianiu funkcji przytrzymać wduszony przycisk **“I Care”** i ustawić przy pomocy przycisków + i – nowe wartości temperatur. W tych warunkach możliwe do wyboru temperatury to 4°, 5° e 6° dla komory lodówki oraz – 18°, -19° i -20° dla komory zamrażarki.

Gdy aktywna jest funkcja **HOLIDAY** regulowanie temperatury nie jest możliwe, a urządzenie ustawi się automatycznie na temperaturze optymalna dla danej sytuacji. **+12°C** dla komory lodówki oraz **-18°C** dla komory zamrażarki, takie warunki sygnalizowane są ponadto włączeniem się napisu **“AUTO”**.

Zarządzanie funkcjami:

W celu uruchomienia i wyłączenia funkcji wystarczy wdużyć odpowiedni przycisk i włączenie lub wyłączenie odpowiedniej diody sygnalizuje stan funkcji.

Niektóre funkcje (**SUPER COOL**, **SUPER FREEZE**, **ICE PARTY**, **I CARE**) nie są możliwe do pogodzenia z innymi (**HOLIDAY**,...), w takim przypadku należy brać pod uwagę pierwszeństwo uprzednio ustalone aby pomóc w sterowaniu pracą urządzenia.

Po zakończeniu **Ice Party** należy wcisnąć przycisk **ICE PARTY** aby przerwać migotanie właściwej diody.

Migotanie sygnalizuje zakończenie funkcji i konieczność wyjęcia butelki z zamrażarki.

Child Lock

Aby móc uruchomić funkcję Child Lock, należy przytrzymać wduszony przycisk **ALARM** przez 2 sekundy, uruchomienie blokady przycisków potwierdzone jest krótkim sygnałem i pojawieniem się napisów **“LO” “CH”** na wyświetlaczu lodówki i zamrażarki, napis ten zostanie następnie zastąpiony temperaturami uprzednio wybranymi dla lodówki i zamrażarki.

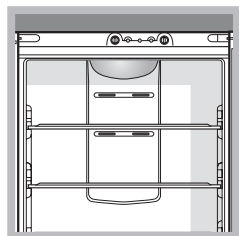
Aby wyłączyć funkcję wdużyć przycisk **ALARM** przez 2 sekundy, wyłączenie potwierdzone jest krótkim sygnałem i pojawieniem się napisów **“CH” “OF”** na wyświetlaczach lodówki i zamrażarki przez 1 sekundy.

! Wyświetlacz **ZAMRAŻARKA** służy również do sygnalizowania nieprawidłowego wzrostu temperatury w komorze zamrażarki (*patrz anomalie i ich usuwanie*).

System chłodzenia

Urządzenie posiada następujący system chłodzący:

No Frost



System ten rozpoznaje się tym, że na tylnych ściankach znajdują się komory nawietrzające.

No Frost zarządza stałym przepływem zimnego powietrza, które zbiera wilgotność czym zapobiega

tworzenie się lodu i oblodzenia. W lodówce utrzymuje wilgotność na właściwym poziomie i ze względu na to, że brakuje szronu podtrzymuje oryginalny stopień wilgotności przechowywanych produktów; w zamrażarce zapobiega tworzeniu się lodu na ściankach dzięki czemu usuwanie oblodzenia jest zbyteczne i zamrożone produkty nie skleją się.

! Produkty i pojemniki ustawiać tak, aby nie dotykały tylnej ścianki chłodzącej, aby nie zatykały otworów napowietrzania czym zapobiega tworzenia się skroplin.
! Zamknąć butelki i pozawijać produkty żywnościowe.

Ever Fresh

Brak powietrza wewnątrz specjalnych pojemników umożliwia wydłużenie czasów przechowywania żywności utrzymując jej niezmienny wygląd, charakterystyki organoleptyczne oraz odżywcze a także smak waszych potraw.

Potrawy	w warunkach normalnych	z EVER FRESH *
Potrawy gotowane zwykle	2 dni	10 dni
Pierwsze danie gotowe	2 dni	10 dni
Ryba świeża	2-3 dni	4-5 dni
Mięso surowe świeże	3 dni	9 dni
Sery twarde	15 dni	60 dni
Warzywa surowe	5 dni	21 dni
Owoce świeże	10 dni	21 dni
Ciasto kruche	180 dni	365 dni
Casto z kremem	2 dni	10 dni
Pozostałe ciasta	5 dni	20 dni

* Niniejsza tabela ma charakter orientacyjny i dotyczy przechowywania w lodówce, w temperaturach z przedziału między 3o C a 5o C. Czas przydatności żywności do spożycia zależny jest jednak przede wszystkim od pierwotnej świeżości produktów, warunków ich przygotowania, przechowywania oraz właściwego używania Eter Fresh.

! Ever Fresh winno być użytkowane zawsze z uwzględnieniem charakterystyki psucia się żywności przechowywanej wewnątrz swych pojemników oraz ich

daty przydatności do spożycia. Częste przechowywanie żywności w próżni nie pozwala na zmianę tych charakterystyk.

! Na potrzeby stosowania systemu Ever Fresh stosować wyłącznie pojemniki znajdujące się w wyrobie nabytym przez was. Nie stosować innych pojemników.

System Ever Fresh

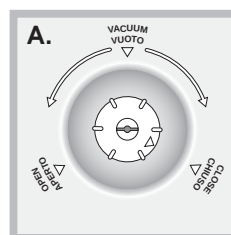
SystemEver Fresh uruchamiany jest i wyłączny przy pomocy czarnego przycisku znajdującego się na półce lodówki, zewnętrzny przycisk na wyświetlaczu oraz pokrętło znajdujące się na pokrywach pojemników.

! Jedynie centralne położenie półki Ever Fresh wyposażone jest w pompę i umożliwia odsysanie powietrza z pojemników.

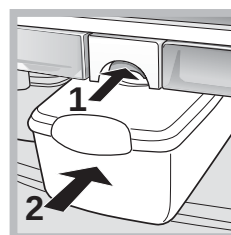
Uruchamianie i wyłączanie Ever Fresh

1. Napełnić pojemnik. Upewniając się, czy żywność znajdująca się w nim umożliwi jego poprawne zamknięcie.

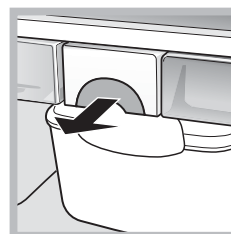
2. Nałożyć pokrywę na pojemnik.



3. Złożyć uchwyty znajdujące się po bokach pojemnika i całkowicie zakręcić pokrętło znajdujące się na pokrywie (położenie CLOSE). Następnie, obracając w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, ustawić pokrętło w położeniu VACUUM (patrz rys. A).



4. Wdusić przycisk wewnętrzny znajdujący się na półce i ustawić pojemnik w położeniu centralnym (patrz rys. B).



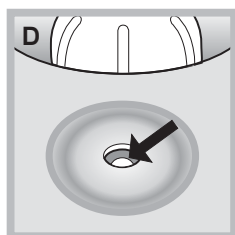
5. Zablokować pojemnik wyciągając wewnętrzny przycisk znajdujący się na półce (patrz rys. C).

6. Uruchomić funkcję Ever Fresh przy pomocy odpowiedniego przycisku znajdującego się na zewnętrznym wyświetlaczu

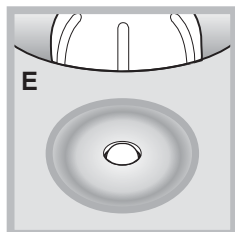
(zaświeci się ikona Ever Fresh). Lekki szum towarzyszy normalnemu działaniu Ever Fresh.

7. Odczekać na pojawienie się sygnału próżni na wyświetlaczu (gaśnie ikona Ever Fresh).

8. Odblokować pojemnik wduszając przycisk wewnętrzny znajdujący się na półce.



9. Wyjąć pojemnik i obrócić w kierunku ruchu wskazówek zegara pokrętkę do położenia CLOSE w celu zapobieżenia przypadkowemu otwarciu (patrz rys. A). Brak powietrza wewnątrz pojemników wskazuje dolne położenie zaworków (patrz rys. D).



10. W celu otwarcia pojemnika obrócić pokrętkę w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, do położenia OPEN (patrz rys. A): umożliwi to powietrzu przedostanie się do wnętrza pojemnika i jego

otwarcie.. Dopływ powietrza do pojemników sygnalizowany jest unoszeniem się zaworków (patrz rys. E).

! Pokrywa pojemnika wyposażona jest w okrągły zawór. Zawór w położeniu dolnym (rys D) oznacza brak powietrza wewnątrz pojemników. Zawór w położeniu górnym (rys.E) oznacza obecność powietrza wewnątrz pojemników.

! Jeśli po wytworzeniu próżni (instrukcja 1 – 9) zawór powraca do górnego położenia (patrz rys. E) przed upływem trzech dni, upewnić się co do poprawności zamknięcia i / lub szczelności samego pojemnika. Ponadto sprawdzić należy stan przechowywanej żywności przed powtórным przechowywaniem jej w warunkach próżni.

! Funkcja Ever Fresh wyposażona jest w blokadę zabezpieczającą wyłączającą pompę w przypadku jej niewłaściwego działania z powodu niewłaściwego ustawienia pojemników. W przypadku zadziałania blokady, w celu przywrócenia normalnego jej działania, należy dwukrotnie wdusić przycisk RESET ALARM.

Jak używać najlepiej Ever Fresh

Poniżej przytoczono niektóre zasady właściwego użytkowania dotyczące żywności i systemu Ever Fresh.

Pojemniki Ever Fresh

- W przypadku, gdy w pojemnikach przechowywane są płyny różnego rodzaju należy stosować się do maksymalnego ich poziomu wskazanego na pojemnikach. Zassanie płynu mogłoby bowiem spowodować uszkodzenie pompy systemu Eter Fresh.
- Częste otwieranie pojemników próżniowych może zakłócić warunki przechowywania żywności.
- Przed użyciem należy upewnić się czy pojemniki, lub jakakolwiek ich część, nie są w sposób widoczny uszkodzone.
- Zawór pojemnika wyposażony jest w system zabezpieczający. Jeśli po wytworzeniu próżni zawór powraca do górnego położenia przed upływem trzech dni, koniecznym jest skontrolowanie poprawności zamknięcia i / lub szczelności pojemnika. Należy sprawdzić ponadto, stan żywności przed ponownym przystąpieniem do przechowywania jej w próżni. Patrz *Uruchamianie i wyłączanie Ever Fresh*.
- Żywność musi móc bezpośrednio stykać się z pojemnikiem.
- Nie stosować pojemników do jakiegokolwiek gotowania (mikrofalowego, gazowego, elektrycznego, itp.).
- Nie wkładać pojemników do zamrażalnika.
- Nie myć pokryw pojemników w zmywarce do naczyń.

Pokarmów produktów w próżni

- Wszystkie potrawy gotowe przechowywane w próżni powinny zawsze być spożywane przed upływem terminu przydatności do spożycia widocznego na ich opakowaniu.
- Powtarzające się przechowywanie tych samych potraw w próżni nie zmienia w niczym ich naturalnej skłonności do psucia się.
- Nie przechowywać w próżni żywności rozmrożonej, chyba że po jej upieczeniu / gotowaniu.
- Żywność przeznaczona do przechowywania powinna być świeżo przygotowana (zmielona, pokrojona, ugotowana) i nie powinna posiadać ubytków.
- Potrawy psujące się, mimo, że przechowywane w próżni powinny być umieszczone w lodówce.
- Potrawy gotowane powinny zostać wystudzone przed umieszczeniem ich w próżni.

Najlepszy sposób wykorzystania lodówki

- Ustawić temperaturę za pomocą wyświetlacza.
- Włączyć funkcję SUPER COOL (błyskawiczne chłodzenie), aby jak najszybciej schłodzić lodówkę po jej załadowaniu świeżo zakupionymi produktami żywnościowymi. Funkcja wyłącza się automatycznie po upływie niezbędnego czasu.
- Powkładać do lodówki tylko produkty zimne lub letnie, ale nie ciepłe (*patrz Zalecenia i środki ostrożności*).
- Pamiętać, że ugotowane produkty spożywcze nie mogą być przechowywane dłużej od surowych.
- Nie przechowywać płynów w otwartych pojemnikach: zwiększałyby wilgotność z konsekwencją formowania się skroplin.

Przechowywanie produktów spożywczych

1. Po zakupieniu produktów spożywczych należy usunąć z nich opakowanie zewnętrzne, najczęściej papierowe, kartonowe, albo też z innego materiału, które mogłoby doprowadzić do zanieczyszczenia komory lodówki bakteriami lub brudem.
2. Artykuły spożywcze, (szczególnie łatwo psujące się albo posiadające silny zapach) należy chronić unikając pomiędzy nimi kontaktu, eliminując w ten sposób możliwość skażenia przez zarazki lub bakterie, a także rozprzestrzeniania się specyficznych zapachów tych artykułów w lodówce.
3. Żywność powinna być tak rozłożona w lodówce, aby powietrze mogło krążyć pomiędzy nią bez przeszkód.
4. Wnętrze lodówki należy utrzymywać w czystości, zwracając uwagę, aby nie używać do czyszczenia środków żrących lub powodujących rysowanie powierzchni
5. Należy usuwać z lodówki artykuły spożywcze, jeśli okres ich przydatności do spożycia upłynął.
6. W celu właściwego przechowywania żywności, potrawy łatwo psujące się (np. miękkie sery, surowe ryby, mięso itp.) powinno się umieszczać w najzimniejszej części lodówki, to znaczy nad pojemnikami na jarzyny, tam, gdzie znajduje się wskaźnik temperatury.

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

- Ustawić temperaturę za pomocą wyświetlacza.
- W celu zamrażania żywności w najwłaściwszy i najbezpieczniejszy sposób należy postępować według poniższych wskazówek.
 - Umieścić produkty żywnościowe w górnej komorze „ZAMRAŻANIE I PRZECHOWYWANIE”, uważając, aby nie stykały się one z żywnością, która już się tam znajduje; nacisnąć przycisk SUPER FREEZE (szybkie zamrażanie, zaświeci się odpowiednia dioda) i zamknąć drzwiczki; funkcja wyłącza się automatycznie po upływie 24 godzin lub po osiągnięciu optymalnej temperatury (dioda gaśnie).
- Nie zamrażać drugi raz produktów spożywczych, ani w fazie rozmrażania ani już rozmrożonych; takie produkty skonsumentować w ciągu do 24 godzin lub zamrozić po ich uprzednim ugotowaniu.
- Świeże produkty do zamrożenia ułożyć na górnym poziomie i tak, aby nie stykały się z produktami zamrożonymi: ZAMRAŻANIE i PRZECHOWYWANIE tam..
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynem i zatkanym korkiem lub zamkniętych hermetycznie bo mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie można zamrozić w ciągu jednej doby wskazana jest na tabliczce znamionowej w lodówce, po lewej stronie w części dolnej (przykład: kg/24godz 4).

! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.

! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.

! aby nie utrudniać krążenia powietrza w lodówce, nie należy zatykać pojemnikami czy pokarmami otworów wentylacyjnych.

Konserwacja i utrzymanie

PL

Odłączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej:

1. trzymać wciśnięty przycisk ON/OFF na dłużej niż 2 sekundy do momentu, kiedy na obydwu wskaźnikach – lodówki i zamrażarki wyświetlony zostanie napis OFF .
2. wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

! Brak przestrzegania tej procedury może wywołać alarm: nie jest to oznaką anomalii. Aby przywrócić normalne funkcjonowanie wystarczy trzymać wciśnięty przez ponad 2 sek przycisk ON/OFF. Aby odizolować urządzenie postąpić według punktów 1 i 2.

Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbką zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczoną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówki- zamrażarki od prądu.

Ever Fresh

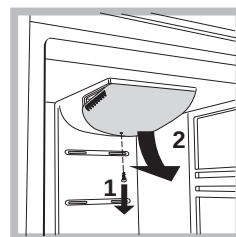
- Do czyszczenia dyszy zasysającej znajdującej się na środku półki Ever Fresh stosować suchą i czystą szmatkę. Nie używać rozpuszczalników ani wody.
- Unikać stykania dyszy zasysającej znajdującej się na środku półki Ever Fresh z wodą i wszelkimi innymi płynami.
- Przed zastosowaniem pojemniki należy umyć i osuszyć.
- Nie myć pokrywek pojemników w zmywarce do naczyń.
- Przed zamknięciem pojemników upewnić się, czy ich krawędzie są czyste, ślady zanieczyszczeń mogą powodować nieszczelności i skrócić czas utrzymania próżni.
- Gdyby okazało się koniecznym czyszczenie pokrętki znajdującego się na środku pokrywki należy obrócić je w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż do pełnego odkręcenia i umyć wodą z neutralnymi detergentami. Po dokładnym osuszeniu przykręcić pokrywę dokładnie.
- W celu zdemontowania i oczyszczenia półki Ever

Fresh koniecznym jest odłączenie przewodu łączącego znajdującego się w jej tylnej części. Należy uważać, aby następnie dokładnie go podłączyć unikając tym samym jego zatkania lub wadliwego funkcjonowania systemu. Wystrzegać się kontaktu półki Ever Fresh z wodą lub innymi płynami, gdyż mogłoby to mieć szkodliwy wpływ na jej działanie.

Unikać pleśni i nieprzyjemnych zapachów

- Urządzenie zostało zbudowane z takich surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tą właściwość przechowywać produkty zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

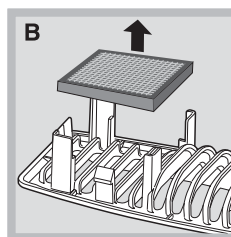
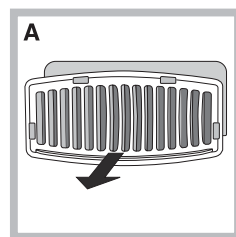
Wymiana żarówki



Przed wymianą żarówki wyciągnąć wtyczkę z gniazda prądu. Przedostać się do żarówki w sposób wskazany na rysunku (patrz rysunek) i wymienić ją na taką samą z mocą nie większą od 10 W, 15 W lub 25 W.

Filtr przeciw-zapachowy

Filtr wymieniać co 6-8 miesięcy licząc od momentu jego uaktywnienia ale okres ten może się zmieniać w zależności od rodzaju przechowywanych produktów. Skontaktować się z Serwisem, aby dowiedzieć się, gdzie można zaopatrzyć się w filtr zamienny (patrz Serwis). Aby wymienić filtr, należy postępować według wskazań (I> patrz rysunki A i B).



! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.



Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:
- 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.



Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętkę do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję **OFF** (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem. W żadnym wypadku nie wolno im siadać na szufladkach lub wieszać się drzwi.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania. Użytkownicy finalni mogą dostarczyć stare urządzenia do specjalnie do tego przygotowanych punktów zbiorów odpadów lub do sklepów przy zakupie podobnych nowych urządzeń. Wszyscy członkowie producenci urządzeń domowego użytku biorą udział w zarządzaniu i utylizacji starych produktów.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówki-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysiłonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).

Anomalie i środki zaradcze

PL

W przypadku, gdy lodówka-zamrażarka nie będzie działała. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (l>patrz Serwis) sprawdzić, czy nie można rozwiązać problemu samemu i według poniższych wskazówek.

Anomalie:

Ekran jest zupełnie zgaszony.

Silnik nie startuje.

Wyświetlacz słabo się świeci.

Odzywa się alarm, pojawia się na wyświetlaczu komunikat, włącza się dioda ALARMY, a żarówka w komorze lodówki pulsuje

Odzywa się alarm, włącza się dioda ALARMY, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat.

Odzywa się alarm, pulsuje dioda ALARMY a na wyświetlaczu pojawia się komunikat.

Lodówka i zamrażarka słabo chłodzą.

Potrawy w lodówce zamrażają się.

Silnik pracuje bez przerwy.

Urządzenie pracuje bardzo głośno.

Przyśpieszenie funkcji

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat (np. F01).

Możliwe przyczyny/Porady:

- Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona nie do oporu tak, że nie ma styku, albo w sieci domowej nie ma prądu.

- Lodówka-zamrażarka jest wyposażona w zabezpieczenie silnika (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).

- Wyjąć wtyczkę, obrócić wokół swojej osi i włożyć ponownie do gniazda.

- Drzwi lodówki pozostały otwarte dłużej niż dwie minuty. Sygnał dźwiękowy zanika po zamknięciu drzwi lub po wciśnięciu przycisku RESET ALARM.

- Urządzenie sygnalizuje nadmierne rozgrzanie zamrażarki. Zamrażarka utrzyma temperaturę około 0°C po to, aby artykuły nie uległy rozmrożeniu. Wówczas artykuły mogą być zużyte w ciągu do 24 godzin lub ponownie zamrożone po uprzednim ich ugotowaniu. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy wcisnąć przycisk RESET ALARM. Wdusić po raz drugi, aby usunąć komunikat na wyświetlaczu, wyłączyć diodę ALARMY i przywrócić normalne funkcjonowanie.

- Urządzenie sygnalizuje niebezpieczne rozgrzanie się zamrażarki: produkty nie nadają się do spożycia. Zamrażalnik utrzyma się na temperaturze zbliżonej do 0°C. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy wcisnąć przycisk RESET ALARM. Wdusić po raz drugi, aby usunąć komunikat na wyświetlaczu, wyłączyć diodę ALARMY i przywrócić normalne funkcjonowanie.

- Drzwi nie domykają się lub uszczelki są zniszczone.
- Drzwi za często są otwierane.
- Została ustawiona zbyt wysoka temperatura (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).
- Lodówka lub zamrażarka są przepełnione.

- Została ustawiona zbyt niska temperatura (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).

- Włączone zostały funkcje SUPER COOL, SUPER FREEZE lub ICE PARTY;
- Drzwi nie są domknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.

- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (l>patrz Instalowanie).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący w instalacji wytwarza lekki hałas nawet kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

- Zakłócenia elektryczne w sieci lub krótkotrwałe zaniki napięcia zasilającego.

- Wezwać Serwis Techniczny.

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia nie może być usunięta samodzielnie (*patrz Anomalie i ich usuwanie*).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwijcie najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej, znajdującej się w komorze lodówki u dołu po lewej stronie.

model				numer seryjny			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
220-240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase	N
					kg/24 h	4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

PL

Instrucțiuni de folosire

COMBINA FRIGIDER/CONGELATOR



Italiano, 1



English, 15



Polski, 29



Română, 43



Slovenščina, 57

NMBT 1911 FI/HA

Sumar

RO

Instalare, 44

Amplasare si racordare

Reversibilitate deschidere usi

Descrierea aparatului, 45-46

Panoul de control

Vedere de ansamblu

Accesorii, 47

Pornire si utilizare, 48-51

Activare aparat

Modificarea datelor de pe display

Instalatia de racire

Ever Fresh

Utilizarea optima la frigiderului

Utilizarea optima la congelatorului

Întreținere si curățare, 52

Decuplarea electrica

Curatarea aparatului

Ever Fresh

Evitarea mușcăiului și a mirosurilor urâte

Înlocuirea becului

Înlocuirea filtrul antiodorizant

Precauții si sfaturi, 53

Norme de protecție și siguranță generale

Scoaterea aparatului din uz

Economisirea energiei și protecția mediului

Înconjurător

Anomalii si remedii, 54

Asistentă, 55

 **Hotpoint**

ARISTON



! Este important sa pastrati acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cedare sau mutare, asigurati-va ca acesta ramâne cu aparatul.
! Cititi cu atentie instructiunile: veti gasi informatii importante cu privire la instalare, la folosire si la siguranta.

Amplasare si racordare

Amplasare

1. Amplasati aparatul într-un loc bine aerisit si fara umezeala.
2. Nu astupati gratarele de aerisire din spatele aparatului: compresorul si condensatorul emana caldura si necesita o buna aerisire pentru a functiona în mod corect si a limita consumul de energie electrica.
3. Pentru aceasta, lasati o distanta între frigider si mobilier de cel putin 10 cm (în partea de sus) si de cel putin 5 cm (lateral).
4. Îndepartati aparatul de sursele de caldura. (raze solare directe, aragaz electric)
5. Pentru a pastra distanta optima a produsului fata de peretele din spate al acestuia, montati distantierii din setul de instalare, urmarind instructiunile din foaia anexata.

Punere la nivel

1. Instalati aparatul pe o suprafata plana si rigida.
2. Daca pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrati frigiderul însurubând sau desurubând picioarele din fata.

Conectarea electrica

Dupa transport, pozitionati aparatul vertical si asteptati cel putin 3 ore înainte de a-l cupla la rețeaua electrica. Înainte de a introduce stecherul în priza, asigurati-va ca:

- priza sa fie cu împământare si conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei sa fie astfel încât sa suporte sarcina de putere a aparatului, indicata pe tablita de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare sa fie cuprinsa în rangul valorilor indicate în placuta de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza sa fie compatibila cu stecherul aparatului. În caz contrar, apelati la serviciile unui electrician autorizat (*vezi Asistentă*); nu folositi prelungitoare si prize multiple.

! Dupa instalarea aparatului, cablul de alimentare si priza de curent trebuie sa fie usor accesibile.

! Cablul nu trebuie sa fie îndoit sau comprimat.

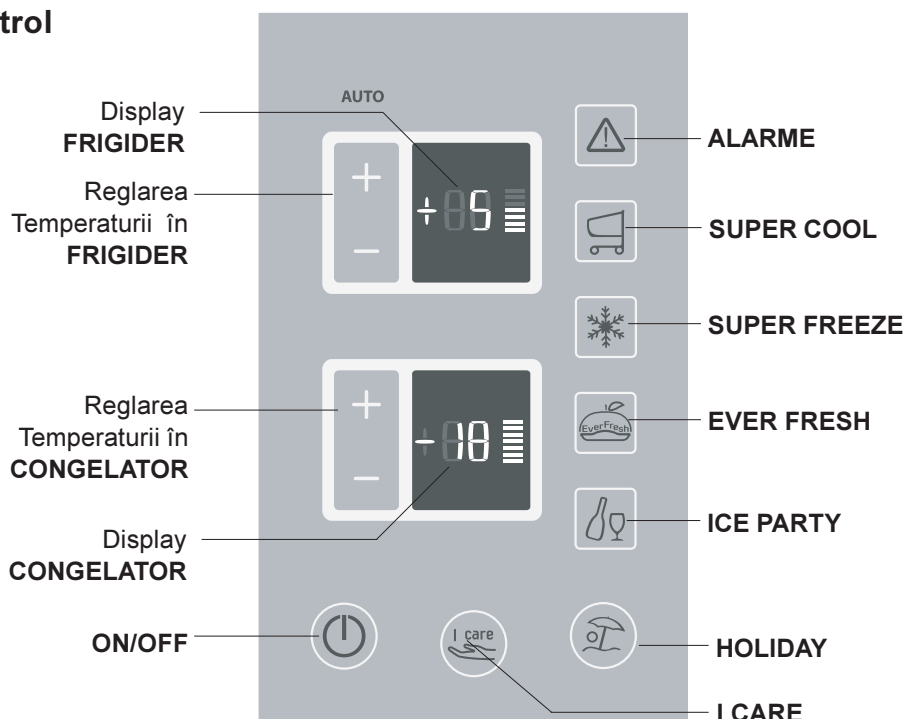
! Cablul trebuie sa fie controlat periodic si înlocuit de electricieni autorizati (*vezi Asistentă*).

! Firma își declina orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respecta.

Reversibilitate deschidere uși

Dacă doriți să schimbați sensul de deschidere a ușilor, adresați-vă centrului de Asistență tehnică.

Panoul de control



ON/OFF

Apăsând aceasta tasta puteți porni și opri întreg aparatul (atât frigiderul cât și congelatorul). Led-ul roșu va arăta că aparatul este oprit, iar cel verde indică funcționarea sa. Pentru a opri aparatul, este necesar să apăsați minim 2 secunde tasta ON/OFF.

I CARE

Are rolul de a activa și dezactiva funcția I Care (temperatura ideală cu un consum energetic redus). Odată cu activarea acestei funcții, se vor aprinde concomitent led-urile AUTO și I Care.

ALARME

Permite semnalarea și gestionarea tuturor alarmelor legate de funcționarea aparatului.

Child Lock

Permite blocarea tastelor de pe panoul de comandă, pentru a evita activarea accidentală a funcțiilor, de către copii – prin apăsarea tastei ALARME timp de 2 secunde.

Reglarea Temperaturii în FRIGIDER + și -

Permite modificarea temperaturii din frigider și va arăta, pe display, temperatura pe care ați selectat-o. Cu ajutorul tastelor + și - puteți dezactiva frigiderul, separat de congelator (pe display va apărea „- -”).

Reglarea Temperaturii în CONGELATOR + și -

Permite modificarea temperaturii din congelator și va arăta, pe display, temperatura pe care ați selectat-o.

Display FRIGIDER

Va indica temperatura reglată în interiorul frigiderului sau dezactivarea acestuia (în ultimul caz, pe display va apărea „- -”).

Display CONGELATOR

Vizualizează temperatura din congelator.

SUPER COOL

Permite activarea sau dezactivarea funcției SUPER COOL (racire rapidă). Pe ecranul frigiderului va apărea mesajul „SC”.

SUPER FREEZE

Permite activarea sau dezactivarea funcției SUPER FREEZE (congelare rapidă). Pe ecranul CONGELATORULUI va apărea mesajul „SF”.

EVER FRESH

Permite activarea sau dezactivarea funcției Ever Fresh. Aprinderea led-ului indică funcționarea sistemului pentru a realiza vidul necesar; stingerea sa va arăta că recipientul este sub vid. Led-ul roșu indică funcționarea anormală a sistemului.

HOLIDAY

Permite activarea sau dezactivarea funcției HOLIDAY (însotită de aprinderea led-ului AUTO și led-ului HOLIDAY).

ICE PARTY

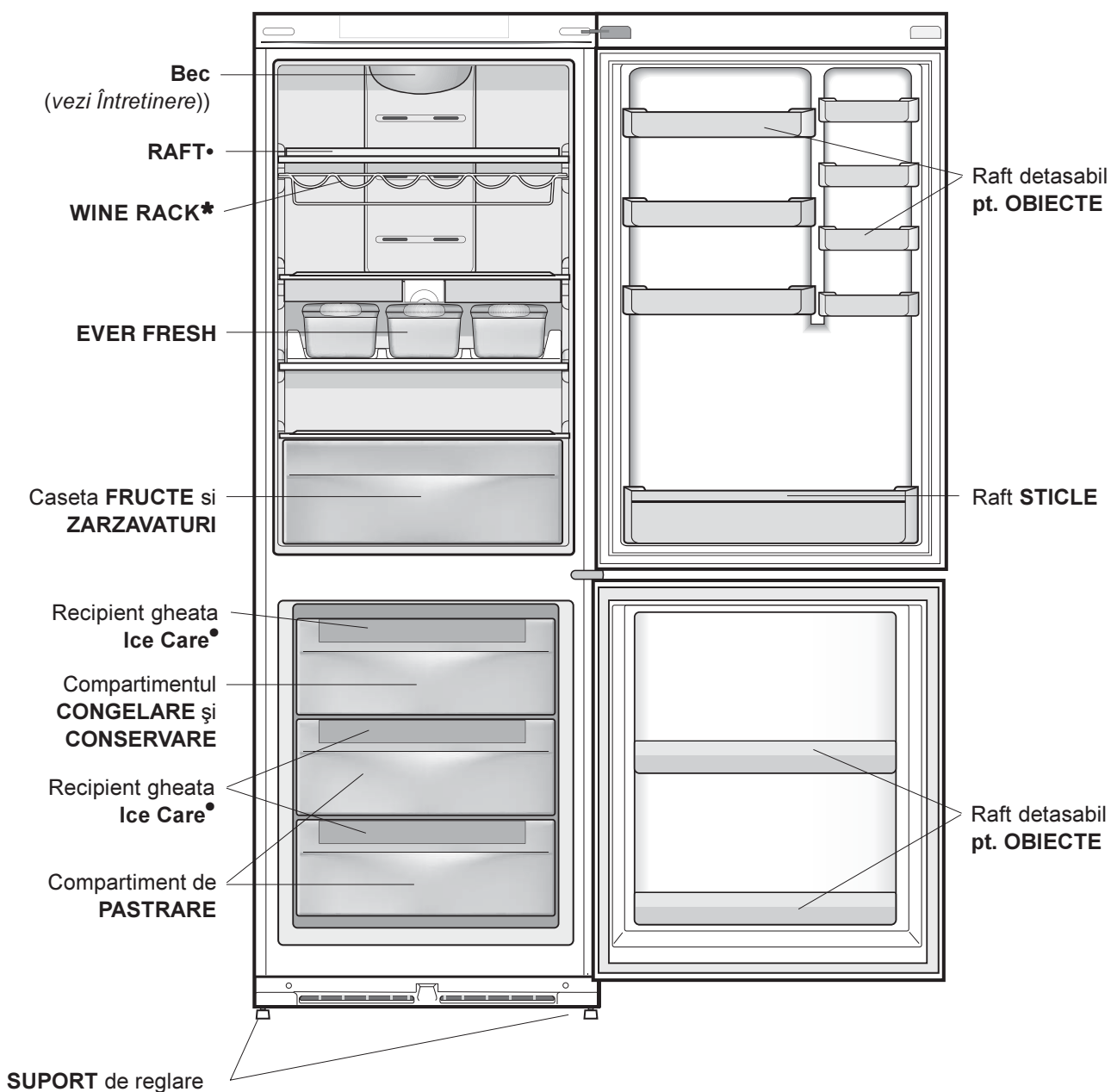
Permite activarea sau dezactivarea funcției ICE PARTY (reduce temperatura congelatorului pe timpul necesar racirii unei sticle).

Descrierea aparatului

RO

Vedere de ansamblu

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.



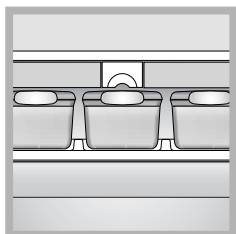
• Variaza ca număr sau ca poziție.

*Numai pe anumite modele.

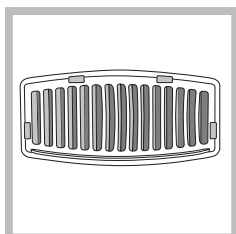
Frigider

RAFTURI pline sau gratar.

Sunt detasabile si reglabile în înaltime multumita ghidajelor, utile pentru sustinerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari.



EVER FRESH: raft pentru păstrarea alimentelor în vid. Utilizând recipientele speciale puteți prelungi perioada de valabilitate a alimentelor.



FILTRUL ANTIODORIZANT*
Anumite modele au un filtru de carbon activ care îmbunătățesc calitatea aerului în interiorul frigiderului.
Filtrul este situat în partea din stânga jos, în spatele sertarului de FRUCTE și LEGUME.

Indicator **TEMPERATURA***: pentru a identifica zona cea mai rece di frigider.

1. Controlati daca inscriptia OK este bine lizibila (vezi figura).



2. Daca nu apare mesajul OK înseamna ca temperatura este prea mare. În acest caz, este necesar sa deplasati selectorul de FUNCTIONARE FRIGIDER mai sus (zona mai rece) si sa asteptati aproximativ 10 ore pâna când se stabilizeaza temperatura.
3. Controlati din nou inscriptia; daca este necesar, reglati înca o data pozitia selectorului. Daca introduceti o cantitate mai mare de alimente sau daca deschideti usa frigiderului prea des, este normal ca indicatorul sa nu afiseze mesajul OK. Asteptati cel putin 10 ore înainte de a modifica pozitia selectorului FUNCTIONARE FRIGIDER (mai sus).

*Numai pe anumite modele.

Congelator



ICE PARTY: pentru a răci, la temperatura ideală, sticlele de vin spumos sau șampanie. Introduceți sticla în frapiera deja înghețată din compartimentul de CONGELARE și PĂSTRARE și selectați funcția respectivă, de pe display.

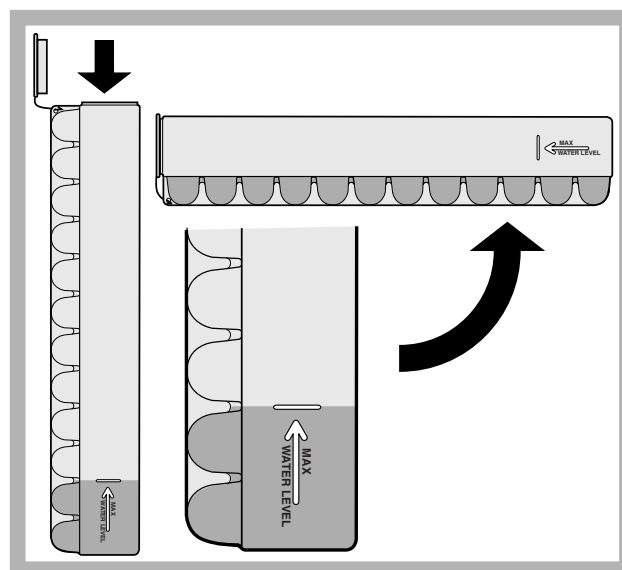
Scoateți sticla când auziți semnalul.

Frapiera poate fi folosită pentru a servi băutura la masă, menținându-i în același timp temperatura.

Recipient gheata Ice Care

Datorita amplasarii lor, în partea cea mai de sus a congelatorului, se asigura atât o igiena mai buna (gheata nu atinge alimentele) cât si o ergonomie superioara (gheata nu picura în timpul dezghetarii).

1. Extrageți recipientul împingându-l în sus. Asigurați-va ca recipientul este gol si introduceti apa prin orificiul indicat.
2. Fiti atenti sa nu depasiti nivelul recomandat (MAX WATER LEVEL). Excesul de apa obstaculeaza iesirea cuburilor (daca se întâmpla, asteptati sa se topeasca gheata si goliti recipientul).
3. Rotiti recipientul la 90°: apa, în virtutea principiului vaselor comunicante, va umple toate formele (vezi figura).
4. Închideti orificiul cu capacul din dotare si pozitionati recipientul la locul sau.
5. Când gheata va fi gata (în 8 ore circa), bateti recipientul pe o suprafata dura si turnati un pic de apa peste el, pentru a putea desprinde cuburile (care vor iesi prin orificiu).



Pornire si utilizare

RO

Activare aparat

! Dupa transportare, pentru a asigura buna functionare a aparatului, asezati frigiderul vertical si asteptati cel putin 3 ore înainte de a-l conecta la priza.

- Înainte de a introduce alimentele în frigider, curatati bine interiorul cu apa calduta si bicarbonat.
- Timp de protectie a motorului

Aparatul este dotat cu un sistem de protectie a motorului care activeaza compresorul dupa aproximativ 8 minute de la punerea în functiune. Acest lucru se întâmpla de fiecare data când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pana de curent).

Compartimentul congelator

Odata activat aparatul (prin apasarea timp de peste 2 secunde a tastei ON/OFF), congelatorul își regleaza temperatura la valoarea standard, de **-18°C**. Activati functia **SUPER FREEZE** (ecranul congelatorului va vizualiza mesajul "SF") pentru a accelera racirea compartimentului; când temperatura ajunge la nivelul optimal, functia se dezactiveaza si dvs. puteti introduce alimentele în congelator.

Compartimentul frigider

La punerea în functiune a aparatului, frigiderul se va regla automat la valoarea standard de **+5°C**. Va recomandam sa activati functia **SUPER COOL** (ecranul frigiderului va vizualiza mesajul "SC") pentru a accelera racirea compartimentului; dpa câteva ore veti putea introduce alimentele în frigider.

Modificarea datelor de pe display

Reglarea temperaturii:

Daca aparatul este în functiune, pe ecranele frigiderului si congelatorului vor aparea temperaturile reglate în acel moment. Pentru a le modifica, este suficient sa apasati pe tastele + sau - de pe ecranul compartimentului caruia doriti sa-i modificati temperatura. În special, la fiecare apasare pe taste temperatura se reduce sau se mareste cu 1 grad; în acelasi timp, numarul de bare laterale care se aprind creste sau descreste. Temperaturile disponibile, pentru frigider, sunt +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, iar pentru congelator: -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°.

Temperaturile reglate din fabrica sunt **+5° C** pentru frigider si **-18° C** pentru congelator; ele sunt considerate temperaturi standard de pastrare. Zona CoolCare este reglata automat la -12°C.

Când functia **I Care** este activa, aparatul își regleaza

automat temperatura în functie de conditiile interne si externe; pe display va aparea mesajul AUTO.

Daca este necesar, activati functia "**I Care**" pentru temperaturi diferite de cele standard; pentru aceasta, tineti apasata tasta "**I Care**" si modificati temperatura, cu ajutorul tastelor + sau -. În acest caz, valorile de temperatura care pot fi reglate sunt 4°, 5° si 6° pentru frigider si -18°, -19° si -20° pentru congelator.

Când functia **HOLIDAY** este activa, nu este posibil sa modificati temperatura dupa dorinta; aparatul se regleaza automat la valoarea optima, de la caz la caz: **+12°C** pentru frigider si **-18°C** pentru congelator; activarea functiei este indicata, pe display, de mesajul.

Pentru a activa sau dezactiva functiile este suficient sa apasati tasta respectiva: led-ul corespunzator va va indica functiile care sunt activate.

Anumite functii (**SUPER COOL**, **SUPER FREEZE**, **ICE PARTY**, **I CARE**) nu sunt compatibile cu altele(**HOLIDAY**,...); în acest caz, tineti cont de prioritatea acordata din fabrica, pentru a putea comanda acest aparat.

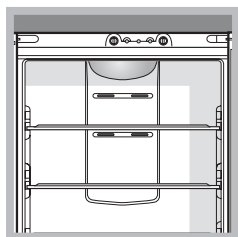
La încetarea funcției **Ice Party** este necesar să apăsați tasta **ICE PARTY** pentru a întrerupe semnalul intermitent emis de ledul respectiv. Semnalul intermitent indică încheierea funcției și vă avertizează că este necesar să scoateți sticla din congelator.

Child Lock

Pentru a activa functia Child Lock, este necesar sa tineti apasata tasta de ALARMA timp de 2 secunde. Blocarea tastelor este confirmata de un semnal acustic scurt si de aparitia mesajului LO CH pe ecranele frigiderului si congelatorului. Acest mesaj va fi apoi înlocuit de temperaturile selectate precedent pentru frigider si congelator. Pentru a dezactiva functia, tineti apasata aceeasi tasta, ALARMA, timp de 2 secunde. Dezactivarea este indicata de un semnal acustic scurt si de aparitia mesajului LC OF, pe ecranele frigiderului si congelatorului, timp de 1 secunde.

! Ecranul CONGELATORULUI serveste si pentru a semnala marirea excesiva a temperaturii din congelator (vezi anomalii si remedii).

Instalația de racire



No Frost

Se poate recunoaște după ochiurile de aerisire dispuse pe pereții posteriori ai compartimentelor. Sistemul No Frost generează un flux de aer rece care recoltează umiditatea

împiedicând formarea de gheață sau brumă: în frigider menține nivelul de umiditate corect și, datorită absenței de brumă, păstrează prospețimea alimentelor, iar în congelator evită formarea de gheață, împiedicând deci lipirea alimentelor ceea ce anulează necesitatea efectuării operațiilor de dezghețare.

! Nu puneți alimentele sau recipientele în contact cu peretele refrigerent posterior, pentru a nu obtura orificiile de aerisire și a evita, ca urmare, formarea de condens.

! Închideți bine sticlele și înfășurați alimentele în mod corespunzător.

Ever Fresh

Ever Fresh elimină aerul din recipientele speciale, furnizate împreună cu frigiderul. Acest lucru mărește durata de păstrare a alimentelor, menținându-le nealterate gustul, aspectul și caracteristicile organoleptice și nutritive.

Alimente	În condiții normale	Cu EVER FRESH*
Mâncare preparată, în general	2 zile	10 zile
Primul fel, pregătit	2 zile	10 zile
Peste proaspăt	2-3 zile	4-5 zile
Carne proaspătă, crudă	3 zile	9 zile
Brânză tare	15 zile	60 zile
Zarzavaturi crude	5 zile	21 zile
Fructe proaspete	10 zile	21 zile
Biscuiți uscați	180 zile	365 zile
Prajituri cu cremă	2 zile	10 zile
Alte dulciuri sau prajituri	5 zile	20 zile

* Lista a fost oferită cu titlu indicativ și se referă numai la păstrarea în frigider, la o temperatură cuprinsă între 3°C și 5°C. Durata de păstrare a alimentelor depinde în orice caz și de prospețimea produselor, de modalitatea de preparare a lor, de modul de păstrare precum și de utilizarea corectă a funcției Ever Fresh.

! Funcția Ever Fresh trebuie să fie întotdeauna utilizată ținând cont de perisabilitatea alimentelor de păstrat, de

recipientele folosite și de termenul de expirare a valabilității lor. Păstrarea repetată a alimentelor în vid nu permite modificarea acestor caracteristici.

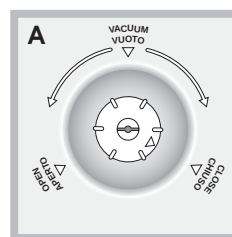
! Pentru funcționarea optimă a sistemului Ever Fresh, utilizați numai recipientele furnizate împreună cu aparatul pe care l-ați achiziționat. Nu folosiți recipiente diferite.

Sistemul Ever Fresh

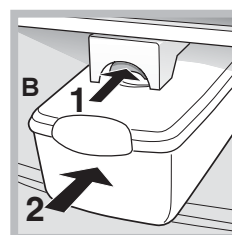
Sistemul **Ever Fresh** se activează și/sau dezactivează cu ajutorul unui buton intern, de pe raftul frigiderului, un buton extern, de pe panoul de control, și o manetă aflată pe capacul recipientelor.

Activarea și dezactivarea sistemului Ever Fresh

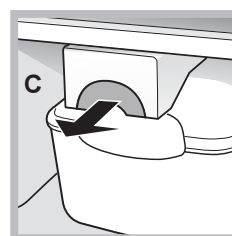
- Umpleți recipientul. Asigurați-vă ca alimentele introduse permit închiderea corectă a capacului acestuia.
- Acoperiți recipientul cu capacul său.



3. Pliati mânerul recipientului și înșurubați bine maneta de pe capacul acestuia (poziția CLOSE / ÎNCHIS). După aceea, rotiți maneta în sens contrar acelor de ceasornic, poziționând-o pe VACUUM (vezi figura A).



4. Apasați butonul din interiorul frigiderului, amplasat pe raft, apoi așezați recipientul în centru (vezi figura B).



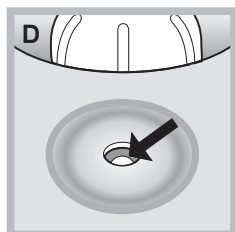
5. Blocati recipientul trăgând butonul intern, de pe raft (vezi figura C)

6. Activați funcția Ever Fresh apăsând pe tasta specială de pe panoul de comandă (se aprinde led-ul Ever Fresh). Sistemul necesită aproximativ 1 minut pentru a elimina aerul din recipient. Aceasta fază este însoțită de un zgomot, absolut

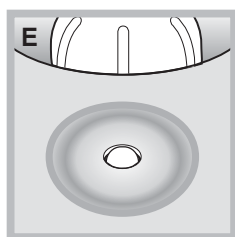
normal la funcționarea sistemului Ever Fresh.

7. După ce se termină faza de aspirare a aerului, led-ul Ever Fresh se stinge automat.

8. Deblocati recipientul apăsând pe butonul intern, de pe raft.



9. Extrageți recipientul și rotiți – în sens orar – maneta de pe capac, poziționând-o pe CLOSE, pentru a împiedica deschiderea sa accidentală (vezi figura A). Lipsa aerului din recipient este indicată de vana situată în partea inferioară (vezi figura D).



10. Pentru a deschide recipientul, rotiți maneta în sens contrar acelor de ceasornic, aducând-o în poziția OPEN (vezi figura A): acest lucru va determina intrarea aerului în recipient și deschiderea

acestuia. Intrarea aerului în recipient va fi semnalată de deplasarea vanei în sus (vezi figura E).

! Capacul recipientelor este dotat cu o vana de forma circulară. Vana din partea de jos (figura D) indică lipsa de aer din recipient. Vana din partea de sus (figura E) indică prezența de aer în recipient.

! Dacă, după ce ați vidat recipientul (instrucțiunile 1-9), vana se ridică (vedi figura E) mai devreme de trei zile, verificați dacă recipientul este deschis sau defect. Înainte de a repeta operațiile, pentru a păstra alimentele din recipient în vid, verificați starea acestora.

! Funcția Ever Fresh este dotată cu un dispozitiv de blocare ce oprește pompa în cazul unei disfuncții, cauzate de nepoziționarea sau poziționarea greșită a recipientelor. După blocare, pentru a restabili funcționarea corectă, este necesar să apăsați tasta Ever Fresh.

Utilizarea optimă a sistemului Ever Fresh

Mai jos sunt enumerate câteva norme legate de utilizarea corectă a sistemului Ever Fresh și de alimente.

Recipientele Ever Fresh

- Nu spălați capacul recipientelor în mașina de spălat vase.
- Dacă doriți să păstrați lichide în recipiente, de orice fel, nu depășiți nivelul maxim indicat pe acestea. Aspirarea lichidelor poate deteriora pompa Ever Fresh.

- Deschiderea repetată a recipientelor sub vid poate influența negativ păstrarea alimentelor.
- Înainte de utilizare verificați ca recipientele în general sau fiecare componentă a acestora să nu prezinte semne vizibile de deteriorare.
- Vana recipientelor este dotată cu un sistem de siguranță. Dacă, după ce ați vidat recipientul, vana se ridică mai devreme de trei zile, verificați dacă recipientul este deschis sau defect.
- Vana recipientelor este dotată cu un sistem de siguranță. Dacă, după ce ați vidat recipientul, vana se ridică mai devreme de trei zile, verificați dacă recipientul este deschis sau defect. În plus, verificați starea generală a alimentelor înainte de a repeta operațiile descrise pentru păstrarea acestora sub vid. Consultați *Activarea și dezactivarea sistemului Ever Fresh*.
- Alimentele pot fi așezate în contact cu recipientele.
- Nu folosiți recipientele pentru coacerea alimentelor (în cuptorul de microunde, în cuptorul aragazului, pe ochiurile aragazului sau pe plită).
- Nu introduceți recipientele în congelator.

Pastrarea alimentelor în vid

- Toate alimentele preambalate și pastrate în vid trebuie să fie consumate până la data de expirare, indicată pe ambalaj.
- Pastrarea repetată a alimentelor în vid nu are nici o influență asupra perisabilității acestora.
- Nu pastrați în vid alimentele decongelate decât după gătirea lor.
- Alimentele pe care intenționați să le pastrați în vid trebuie să fie proaspete (carnea tocată, salamurile feliate, mâncarea semipreparată sau gătită)
- Alimentele perisabile, chiar dacă sunt pastrate în vid, trebuie să fie puse în frigider.
- Alimentele gătite trebuie să se racească înainte de a fi puse la pastrat în vid.

Utilizarea optimala a frigiderului

- Reglati temperatura cu ajutorul ecranului.
- Apasati pe tasta SUPER COOL (racire rapida) pentru a micșora temperatura în scurt timp (de exemplu când umpleți frigiderul cu o cantitate mare de alimente). Funcția se dezactivează automat după o perioada de timp corespunzătoare racirii frigiderului.
- Introduceți numai alimentele reci sau abia caldute, niciodată calde (vezi *Precauții și sfaturi*).
- Amintiti-va ca valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeași pentru cele preparate ca și pentru cele crude.
- Nu introduceți lichidele în recipiente fara capac: ele ar spori umiditatea și ar determina formarea de condens.

Igiena alimentara

1. După ce ati cumparat alimentele, eliminați ambalajele în care au fost puse (de hârtie, carton, etc) pentru a evita introducerea bacteriilor sau a mizeriei în frigider.
2. Protejați alimentele (mai ales pe cele alterabile sau care emana un miros puternic) în mod corespunzător: limitând contactul dintre ele, veți elimina contaminarea cu bacterii sau germeni și împrăștierea mirosurilor în frigider.
3. Dispuneți alimentele astfel încât să nu obstaculeze circulația aerului în interiorul frigiderului.
4. Pastrați curatenia în frigider; nu folosiți substanțe oxidante sau abrazive.
5. Consumați alimentele până la expirarea termenului de garanție, odata ce a fost depășit, scoateți-le din frigider.
6. Așezați alimentele perisabile (brânzeturi moi, peste crud, carne, etc) în zona cea mai rece a frigiderului, deasupra casetei de zarzavat, în apropierea indicatorului de temperatura.

Utilizarea optimala a congelatorului

- Reglati temperatura cu ajutorul ecranului.
- Pentru a congela alimentele în mod corect și sigur este necesar să respectați indicațiile de mai jos.
 - Introduceți alimentele în compartimentul superior, de „CONGELARE și PĂSTRARE”, fiind atenți ca acestea să nu atingă alimentele deja congelate; apăsați tasta SUPER FREEZE (de congelare rapidă – se aprinde led-ul respectiv) și închideți ușa; funcția se dezactivează automat după 24 de ore sau după atingerea temperaturii optime (led-ul se stinge).
- Nu recongelați alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie consumate sau preparate și apoi congelate în maxim 24 de ore.
- Alimentele proaspete de congelat nu trebuie să intre în contact cu cele deja congelate.
- Nu introduceți în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tablita de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).

! În timpul congelării evitați deschiderea ușii.

! Dacă se întrerupe curentul sau este vreo defecțiune (pană) de la rețea, nu deschideți ușa congelatorului: în acest mod alimentele înghețate și congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.

! pentru a evita împiedicarea circulației aerului în interiorul congelatorului, se recomandă a nu acoperi cu alimente sau recipiente, orificiile de aerisire.

Întretinere și curățare

RO

Decuplarea electrica

În timpul operațiilor de curățare și întreținere este necesar să izolați complet combina frigorifică (să o debransați de la rețea).

1. Țineți apăsată tasta ON/OFF timp de două secunde până când display-ul se stinge (cu excepția led-ului roșu al tastei ON/OFF).

2. Scoateți stecherul din priză.

! Dacă nu respectați această procedură, se poate declanșa alarma, dar aceasta nu reprezintă o anomalie. Pentru a restabili funcționarea normală, este suficient să țineți apăsată tasta ON/OFF timp de minim 2 secunde. Pentru a izola complet combina, procedați după indicațiile de la punctele 1 și 2.

Curățarea aparatului

- Exteriorul, interiorul și garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă caldă și bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înalbitor sau amoniac.
- Accesoriile detașabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă și săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le și ștergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți aparatul și scoateți stecherul din priză.

Ever Fresh

- Pentru a curăța fanta de aspirare, din mijlocul raftului Ever Fresh, utilizați o lavetă curată și uscată. Nu utilizați nici solvenți și nici apă.
- Evitați contactul fantei de aspirare din mijlocul raftului Ever Fresh cu apă sau lichide în general.
- Spălați și ștergeți recipientele înainte de utilizare.
- Nu spălați capacul recipientelor în mașina de spălat vase.
- Înainte de a închide recipientele, verificați ca marginile să fie curate; reziduurile de mizerie pot reduce etanșeitatea recipientelor sau durata vidului.
- Dacă este necesar, curățați bușonul aflat în centrul capacului astfel: rotiți bușonul în sens contrar acelor de ceasornic pentru a-l deșuruba complet și spălați-l cu un detergent neutru. După ce ați șters bușonul, înșurubați-l la loc.

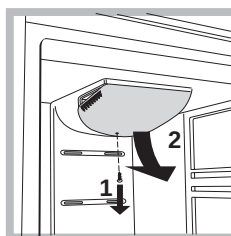
- Pentru a demonta și curăța raftul Ever Fresh, este necesar să decuplați tubul de legătură amplasat în partea de sus. Fiți atenți să îl montați corect la loc, pentru a evita blocarea sau funcționarea greșită a sistemului. Evitați contactul raftului Ever Fresh cu apă sau lichide în general, pentru a nu-i altera funcționarea corectă.

Evitarea mușcăiului și a mirosurilor urâte

- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emana nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita patarea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

Înlocuirea becului

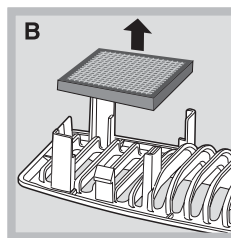
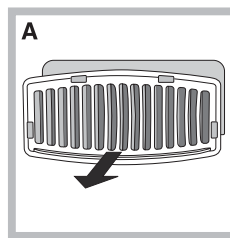
Pentru a înlocui becul din frigider, scoateți mai întâi stecherul din priză. Urmăriți instrucțiunile de mai jos. Îndepărtați protecția după indicațiile din figura pentru a



ajunge la bec. Îndepărtați protecția după indicațiile din figura pentru a ajunge la bec. Înlocuiți becul cu un altul, a cărui putere este similară cu cea indicată pe protecție (10 W, 15 W sau 25 W).

Înlocuirea filtrului antidodorizant

filtrul ar trebui să fie înlocuit după circa 6-8 luni de la activarea sa. Durata poate varia în orice caz în funcție de alimentele păstrate. Pentru înlocuire este suficient să se ia legătura cu Centrul de Asistență.



! Aparatul a fost proiectat si construit conform normelor internationale de siguranta. Aceste avertizari sunt furnizate din motive de siguranta si trebuie sa fie citite cu atentie.

 Acest aparat este conform cu urmatoarele Directive Comunitare:
- 73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) si modificari succesive;
- 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetica) si modificari succesive.
- 2002/96/CE.



Norme de protectie si siguranta generale

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie sa fie utilizat numai pentru conservarea și congelarea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instructiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spatiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploaie și furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți aparatul când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul sau: ca puteți arde sau răni.
- Nu scoateți stecherul din priză tragând de cablu.
- Este necesar să scoateți stecherul din priză înainte de a efectua operațiile de curățare și întreținere. Nu este suficient să opriți display-ul (aparat stins) pentru a întrerupe orice contact electric.
- În caz de defectiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne și nu încercați să o reparați singuri.
- Nu utilizați - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate – obiecte tăietoare sau ascuțite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu bagați în gura cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din congelator.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. În nici un caz ei nu trebuie să se așeze pe casete sau să se agate de usa.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

Scoaterea aparatului din uz

- Eliminarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Directiva Europeană 2002/96/CE cu privire la deșeurile care provin de la aparatură electrică sau electronică (RAEE) prevede ca aparatele electrocasnice să nu fie colectate împreună cu deșeurile urbane solide, obișnuite. Aparatele scoase din uz trebuie să fie colectate separat atât pentru a optimiza rata de recuperare și de reciclare a materialelor componente cât și pentru a evita pericolele care pot duce la daunarea sănătății omului sau poluarea mediului înconjurător. Simbolul tomberonului tăiat care apare pe toate produsele va aminteste tocmai obligația de a le colecta separat. Pentru informații suplimentare cu privire la scoaterea din uz a electrocasnicelor, detinatorii acestora pot apela la centrele de colectare a deșeurilor sau la vânzătorii de la care au achiziționat produsele respective.

Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasați aparatul într-un loc răcoros și bine ventilat, protejați-l de razele solare directe și de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți și închideți ușile cât mai repede cu putința. Fiecare deschidere a ușii înseamnă consum de energie.
- Nu încarcați aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanentă.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creșterea temperaturii și deci obliga compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mare de energie.
- Dezghețați aparatul dacă observați că s-a format gheața (vezi *Întreținere*); stratul de gheață gros împiedică răcirea alimentelor și mărește consumul de energie.
- Curățați și verificați eficiența garniturilor: dacă nu asigura o închidere etanșă, aerul rece va ieși din frigider (vezi *Întreținere*).

Anomalii si remedii

RO

Se poate întâmpla ca aparatul sa nu functioneze. Înainte de a apela serviciul de Asistentă (vezi *Asistentă*), verificați dacă nu se tratează de o problema ușor de rezolvat:

Anomalii:

Ecranul este stins

Motorul nu porneste.

Ecranul este slab iluminat

Suna alarma, apare un mesaj pe display, led-ul ALARM este aprins iar becul din frigider se iluminează intermitent.

Suna alarma, led-ul ALARM este aprins si apare un mesaj pe display.

Suna alarma, led-ul ALARM se aprinde intermitent si apare un mesaj pe display.

Frigiderul si congelatorul racesc puțin

În frigider alimentele se racesc prea mult

Motorul functioneaza continuu

Aparatul emite prea mult zgomot.

Funcțiile se termina înainte de termen

Apare un mesaj pe display (de ex. F01)

Cauze posibile / Rezolvare:

- Stecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la rețea (pană).
- Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului (vezi *Pornire și utilizare*).
- Scoateți stecherul din priză, rotiți-l în jurul propriului ax, după care introduceți-l din nou în priză (invers decât înainte).
- Usa frigiderului a rămas deschisă mai mult de două minute. Semnalul acustic se oprește odată cu închiderea ușii sau la apăsarea tastei RESET ALARM.
- Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului. Pentru a nu congela din nou alimentele, congelatorul se va menține la o temperatură în jur de 0° C, permițându-va să le consumați în 24 de ore sau de să le congelați din nou după ce le-ați preparat. Pentru a opri semnalul acustic apăsați tasta RESET ALARM. Apăsați încă o dată pentru a șterge mesajul de pe display, pentru a stinge led-ul ALARM și a restabili funcționarea corectă.
- Aparatul semnalizează o încălzire periculoasă pentru congelator. Alimentele nu trebuie consumate. Congelatorul se va menține la o temperatură de aproximativ 0°C. Pentru a opri semnalul acustic apăsați tasta RESET ALARM. Apăsați încă o dată pentru a șterge mesajul de pe display, pentru a stinge led-ul ALARM și a restabili funcționarea corectă.
- Ușile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate.
- Ușile se deschid foarte des;
- Temperatura reglată este prea mare (vezi *Pornire și Utilizare*)
- Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.
- Temperatura reglată este prea mică (vezi *Pornire și Utilizare*)
- au fost activate funcțiile SUPER COOL și/sau SUPER FREEZE și/ sau ICE PARTY;
- Usa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;
- Temperatura exterioară este foarte ridicată.
- Aparatul nu este la nivel (vezi *Instalare*).
- A fost instalat între mobilă și obiecte care vibrează și emit zgomote;
- Gazul refrigerent produce zgomote ușoare chiar și atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecțiune, este normal.
- Rețeaua electrică este deranjată sau tensiunea de alimentare are fluctuații
- Apelați la serviciul de Asistentă Tehnică.

Înainte de a lua legatura cu Serviciul de Asistență:

- Verificati daca puteti remedia singuri anomalia (vezi *Anomalii si remedii*).
- În caz contrar, apelati Serviciul de Asistență cel mai apropiat.

RO

Comunicati:

- tipul de anomalie;
- modelul aparatului (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informatii se gasesc pe placuta de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

model				numar de serie			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
240 V~	50 Hz	150 W	10 A	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase	N
					kg/24 h	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Nu apelati niciodata la tehnicieni neautorizati si refuzati instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.

195073540.00

09/2008

RO

Návod na použitie

KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA/MRAZNIČKA



Italiano, 1



English, 15



Polski, 29



Română, 43



Slovenščina, 57

NMBT 1911 FI/HA

Obsah

SL

Inštalácia, 58

Umiestnenie a zapojenie

Zmena smeru otvárania dvierok

Popis zariadenia, 59-60

Ovládací panel

Celkový pohľad

Príslušenstvo, 61

Chladiaci priestor

Mraziaci priestor

Uvedenie do činnosti a použitie, 62-65

Uvedenie zariadenia do činnosti

Pohyb po displeji

Chladiaci systém

Ever Fresh

Optimálny spôsob použitia chladničky

Optimálny spôsob použitia mrazničky

Údržba a starostlivosť, 66

Odpojenie prívodu elektrickej energie

Čistenie zariadenia

Ever Fresh

Zabránenie tvorbe plesní a nepríjemných pachov

Výmena žiarovky

Výmena protizápachového filtra

Opatrenia a rady, 67

Základné bezpečnostné opatrenia

Likvidácia

Úspora energií a ochrana životného prostredia

Poruchy a spôsob ich odstránenia, 68

Servisná služba, 69

 **Hotpoint**
ARISTON



! Je dôležité uschovať tento návod kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu. V prípade predaja, darovania alebo sťahovania sa uistite, že zostane spolu so zariadením, aby bol nový vlastník informovaný o činnosti zariadenia a o príslušných upozorneniach.

! Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: obsahujú dôležité informácie týkajúce sa inštalácie, použitia a bezpečnosti.

Umiestnenie a zapojenie

Umiestnenie

1. Zariadenie umiestnite do dobre vetraného priestoru s nízkou vlhkosťou.
2. Ponechajte zadné ventilačné otvory voľne prístupné: kompresor a kondenzátor sú zdrojmi tepla a k svojej činnosti, charakterizovanej úsporou elektrickej energie, vyžadujú dobrú ventiláciu.
3. Medzi hornou časťou zariadenia a prípadným nábytkom nachádzajúcim sa nad zariadením nechajte medzeru aspoň 10 cm a medzi bočnými stenami a nábytkom/bočnými stenami aspoň 5 cm.
4. Udržujte zariadenie v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla (priame slnečné žiarenie, elektrický sporák).
5. Aby ste zaistili optimálnu vzdialenosť výrobku od zadnej steny, namontujte dištančné členy, nachádzajúce sa v inštalačnej sade a postupujte podľa pokynov uvedených na príslušnej strane.

Umiestnenie do vodorovnej polohy

1. Zariadenie umiestnite na pevnú rovnú podlahu.
2. V prípade, že podlaha nie je dokonale vodorovná, vykompenzujte zistené rozdiely odskrutkovaním alebo zaskrutkovaním predných nožičiek.

Elektrické zapojenie

Následne po preprave umiestnite zariadenie do zvislej polohy a pred jeho pripojením do elektrického rozvodu vyčkejte aspoň 3 hodiny. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu sa uistite, či:

- je zásuvka riadne uzemnená zákonne predpísaným spôsobom;
- je zásuvka schopná uniesť maximálny príkon spotrebiča, uvedený na identifikačnom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti chladiaceho priestoru (napr. 150 W);
- sa napájacie napätie nachádza v rozsahu hodnôt, uvedených na identifikačnom štítku, umiestnenom vľavo dolu (napr. 220-240 V);
- je zásuvka vhodná pre zástrčkou zariadenia. V opačnom prípade zabezpečte jej výmenu autorizovaným technikom (*viď Servisná služba*); nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia byť elektrický kábel a zásuvka elektrického rozvodu ľahko prístupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

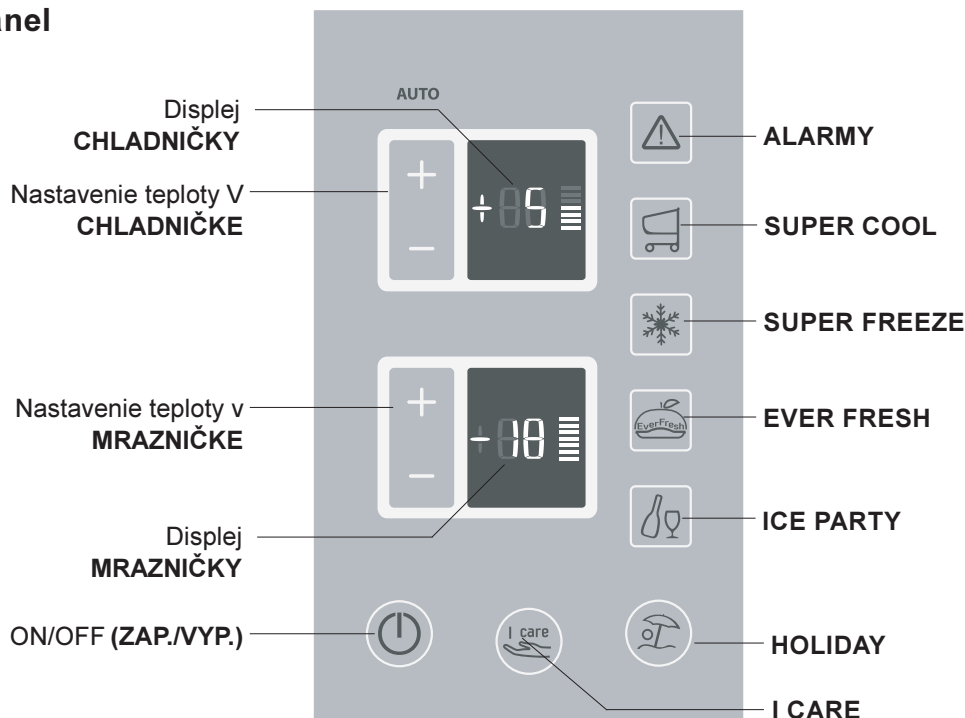
! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a smie byť vymenený výhradne autorizovanými technikmi (*viď Servisná služba*).

! Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nedodržania uvedených podmienok.

Zmena smeru otvárania dvierok

Ak je potrebné zmeniť smer otvárania dvierok, obráťte sa na stredisko servisnej služby.

Ovládací panel



ON/OFF (ZAP./VYP.)

Stlačením tohto tlačidla je možné zapnúť celé zariadenie (chladiaci aj mraziaci priestor). Červená kontrolka LED signalizuje, že zariadenie je vypnuté, zatiaľ čo zelená kontrolka LED signalizuje, že zariadenie je v činnosti. Vypnutie zariadenia sa vykonáva stlačením tlačidla ON/OFF (ZAP./VYP.) aspoň na 2 sekundy.

I CARE

Slúži na aktiváciu a zrušenie funkcie I Care (optimálna teplota pri nízkej spotrebe). Po aktivovaní tejto funkcie dôjde k súčasnému rozsvieteniu LED AUTO a LED I Care.

ALARMY

Umožňuje signalizáciu a správu všetkých alarmov súvisiacich s činnosťou zariadenia.

Child Lock

Umožňuje zablokovať tlačidlá ovládacieho panelu, aby ich nemohli ovládať deti, stlačením tlačidla ALARMY na 2 sekundy.

Nastavenie teploty V CHLADNIČKE + a -

Umožňujú meniť nastavenie teploty v chladničke s príslušným potvrdením zvolenej teploty na displeji.

Nastavenie teploty V MRAZNIČKE + a -

Umožňujú meniť nastavenie teploty v mrazničke s príslušným potvrdením zvolenej teploty na displeji.

Displej CHLADNIČKY

Znázorňuje teplotu nastavenú v chladiacom priestore alebo jeho vyradenie z činnosti (v takom prípade bude na displeji zobrazené „-“).

Displej MRAZNIČKY

Znázorňuje teplotu nastavenú v mraziacom priestore.

SUPER COOL

Umožňuje aktivovať alebo zrušiť funkciu SUPER COOL (rýchle ochladenie). Displej chladničky zobrazuje nápis „SC“.

SUPER FREEZE

Umožňuje aktivovať alebo zrušiť funkciu SUPER FREEZE (rýchle zamrazenie). Displej mrazničky zobrazuje nápis „SF“.

EVER FRESH

Umožňuje aktivovať alebo zrušiť funkciu Ever Fresh. Rozsvietená LED signalizuje činnosť systému na vytváranie vákuu a jej zhasnutie signalizuje, že v príslušnej nádobe je vákuum. Červená LED signalizuje poruchy systému.

HOLIDAY

Umožňuje aktivovať alebo zrušiť funkciu HOLIDAY (rozsvieti sa LED AUTO).

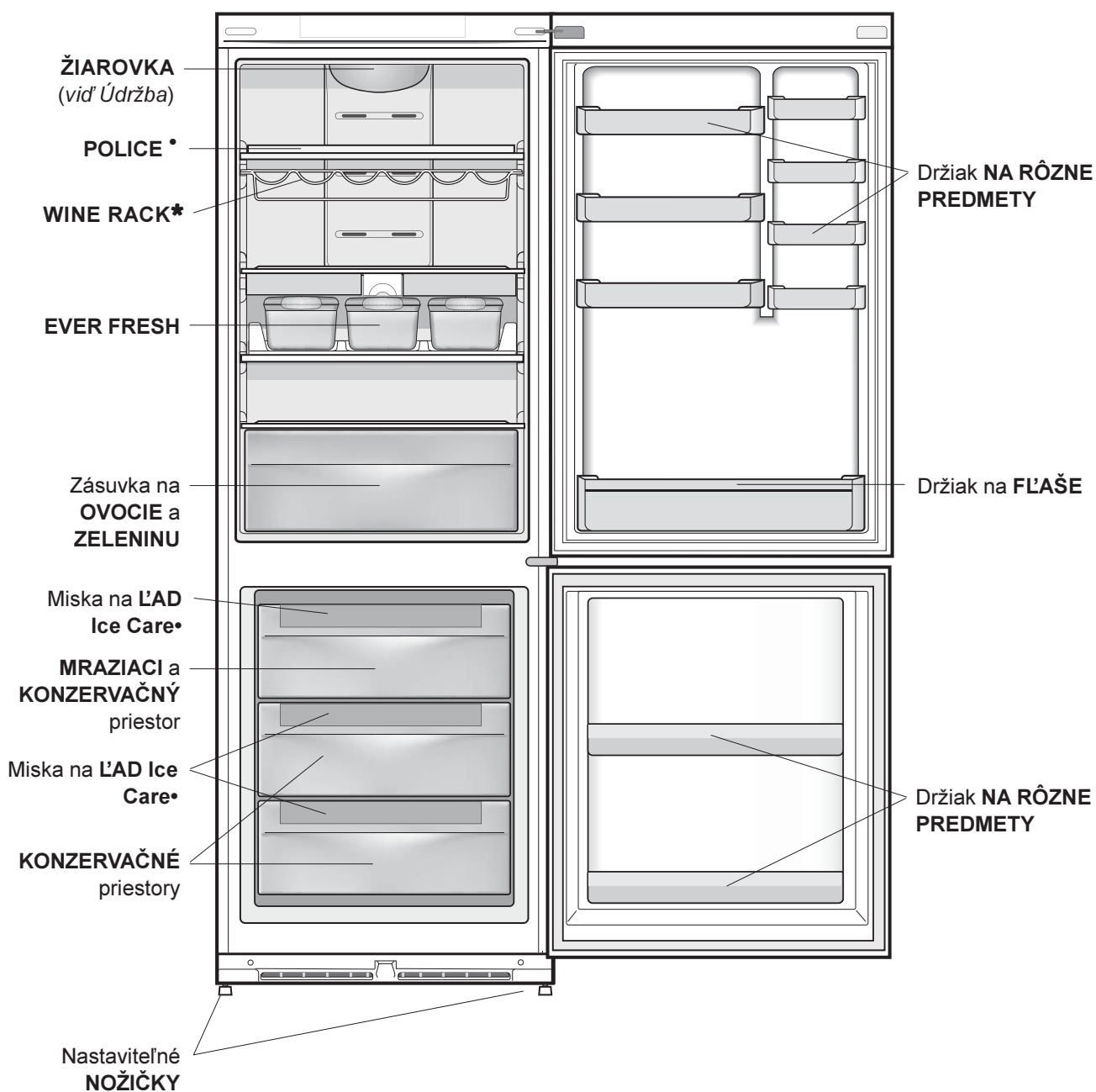
ICE PARTY

Umožňuje aktivovať alebo zrušiť funkciu ICE PARTY (zníženie teploty v mrazničke na dobu potrebnú na ochladenie fľaše).

Popis zariadenia

SL

Celkový pohľad

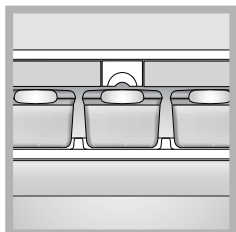


• Líšia sa počtom a/alebo polohou.

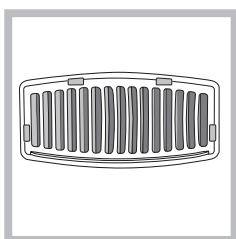
* Je súčasťou len niektorých modelov.

Chladiaci priestor

POLICE: Sú vyťahovateľné a výškovo nastaviteľné prostredníctvom príslušných vodiacich drážok, aby bolo možné uložiť aj objemné nádoby alebo potraviny.



EVER FRESH: polica vyhradená pre konzerváciu potravín vákuom. Pri použití príslušných nádob bude možné predĺžiť konzervačnú dobu potravín.



PROTIZÁPACHOVÝ FILTER*: Niektoré modely sú vybavené protizápachovým filtrom s aktívnym uhlím, ktorý zaisťuje lepšiu kvalitu vzduchu vo vnútri chladničky. Filter sa nahaja v spodnjem levem kotu, za posodo za

SADJE in ZELENJAVO.

Ukazovateľ **TEPLOTY***: na identifikáciu najchladnejšej zóny chladničky.

1. Skontrolujte, či je na ukazovateli dobre viditeľný nápis OK (viď obrázok).



2. Ak nedôjde k zobrazeniu nápisu OK znamená to, že teplota je príliš vysoká: nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do jednej z vyšších polôh (odpovedajúce väčšiemu chladu) a vyčkajte približne 10 h, až kým sa teplota nestabilizuje.
3. Opätovne skontrolujte ukazovateľ: podľa potreby teplotu opäť nastavte. Je úplne bežným javom, že po vložení veľkého množstva potravín alebo po častom otváraní chladničky ukazovateľ nezobrazuje nápis OK. Pred nastavením otočného gombíku REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do vyššej polohy vyčkajte najmenej 10 h.

* Je súčasťou len niektorých modelov.

Mraziaci priestor



ICE PARTY: na správne schladenie fľaše so šumivým vínom alebo šampanským.

Vložte fľašu do príslušného vedierka, už schladeného vo vnútri MRAZIACEHO a KONZERVAČNÉHO PRIESTORU, a zvolte funkciu na displeji.

Vytiahnite fľašu po upozornení

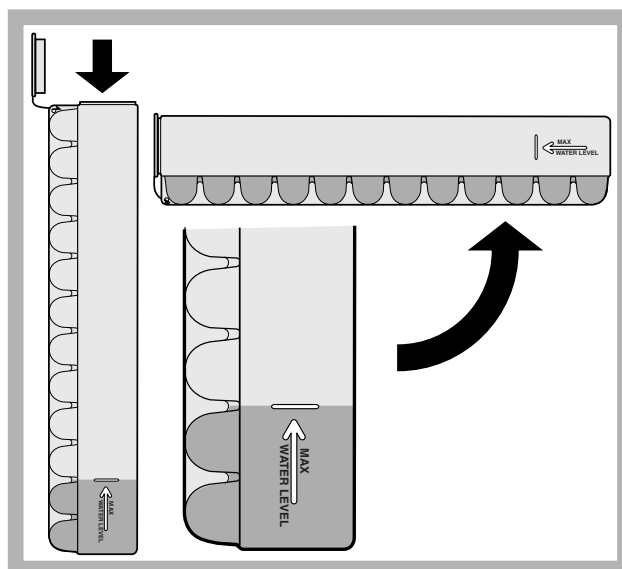
príslušnou signalizáciou.

Vedierko môže byť použité aj na uloženie fľaše počas podávania, čím je stále udržiavaná vo vychladenom stave.

Misky na ľad Ice Care.

Skutočnosť, že sú umiestnené v hornej časti zásuviek mraziaceho priestoru zaručuje vyššiu čistotu: (ľad neprichádza do styku s potravinami) a ergonómiu (nedochádza ku kvapkaniu počas plnenia).

1. Vytiahnite misku jej potlačením smerom nahor. Skontrolujte, či je miska úplne prázdna a naplňte ju vodou cez príslušný otvor.
2. Dbajte pritom, aby nedošlo k prekročeniu vyznačenej úrovne (MAX WATER LEVEL). Príliš veľké množstvo vody bráni uvoľňovaniu kúskov ľadu (ak k tomu dôjde, nechajte ľad roztopiť a vyprázdnite misku).
3. Otočte misku o 90°: voda naplní formy na základe princípu spojených nádob (viď obrázok).
4. Zatvorte otvor viečkom z príslušenstva a misku odložte do jej uloženia.
5. Po vytvorení ľadu (minimálna potrebná doba je 8 hodín) udrzte miskou o tvrdú podložku a namočte jej vonkajšiu časť, aby sa kúsky ľadu oddelili; misku vyprázdnite cez príslušný otvor.



Uvedenie do činnosti a použitie

SL

Uvedenie zariadenia do činnosti

! Po preprave spotrebiča je potrebné ho umiestniť ho do zvislej polohy a pred jeho pripojením do zásuvky elektrického rozvodu vyčkať najmenej 3 hodiny.

- Pred vložení potravín do chladničky dokonale vyčistite jej vnútro vlažnou vodou a bikarbonátom.
- Ochranná doba motora.

Zariadenie je vybavené ističom, ktorý uvedie do činnosti kompresor po uplynutí približne 8 minút po zapnutí. K uvedenému oneskoreniu dôjde po každom (úmyselnom alebo neúmyselnom) prerušení dodávky elektrickej energie (výpadku).

Mraziaci priestor

Po zapnutí výrobku (stlačenie tlačidla **ON/OFF (ZAP./VYP.)**) bude mraziaci priestor štandardne nastavený na **-18°C**. Odporúča sa zapnúť funkciu **SUPER FREEZE** (na displeji mrazničky bude zobrazené „SF“) kvôli rýchlejšiemu ochladeniu priestoru; Po dosiahnutí optimálnej teploty bude uvedená funkcia vypnutá a bude možné vkladať do mrazničky mrazené potraviny.

Chladiaci priestor

Pri zapnutí zariadenia bude chladiaci priestor štandardne nastavený na **+5°C**. Odporúča sa zapnúť funkciu **SUPER COOL** (na displeji chladničky bude zobrazené „SC“) kvôli rýchlejšiemu ochladeniu priestoru: po uplynutí niekoľkých hodín budete môcť do chladničky povkladať potraviny.

Pohyb po displeji

Nastavenie teplôt:

Ak je zariadenie zapnutý, na displejoch chladničky a mrazničky budú zobrazené teploty nastavené v danom okamihu. Na zmenu nastavených hodnôt stačí stlačiť + a – určené pre priestor, v ktorom chcete zmeniť teplotu. Konkrétne každé stlačenie tlačidla zvýši alebo zníži teplotu o 1° a obdobným spôsobom aj počet rozsvietených bočných pruhov. Voliteľné teploty chladničky sú +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, teploty voliteľné v mrazničke sú -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°.

Automaticky nastavovaná teplota je **+5°C** pre chladničku a **-18 °C** pre mrazničku a jedná sa o štandardné teploty pre konzerváciu potravín.

Keď je aktívna funkcia „**I Care**“ zariadenie automaticky reguluje tepoty podľa vnútorných a vonkajších podmienok chladničky, čo bude signalizované rozsvietením nápisu **AUTO**.

Ak chcete aktivovať funkciu „**I Care**“ s odlišnými teplotami ako sú štandardné teploty konzervácie, je

potrebné držať stlačené tlačidlo „**I Care**“

a prostredníctvom tlačidiel + a – nastaviť nové teploty. Za týchto podmienok sú nastaviteľné teploty 4°, 5° a 6° pre chladiaci priestor a -18°, -19° a -20° pre mraziaci priestor.

Ak je aktivovaná funkcia **HOLIDAY**, nastavenie teplôt nie je možné, avšak zariadenie sa automaticky nastaví na optimálne hodnoty pre danú situáciu: **+12°C** pre chladiaci priestor a **-18°C** pre mraziaci priestor. Tento stav je signalizovaný tiež rozsvietením nápisu „**AUTO**“.

Pre aktiváciu a zrušenie funkcií stačí stlačiť príslušné tlačidlo a rozsvietenie alebo zhasnutie príslušnej LED bude signalizovať stav funkcie.

Niektoré funkcie (**SUPER COOL**, **SUPER FREEZE**, **ICE PARTY**, **ICE CARE**) nie je možné použiť s inými (**HOLIDAY**,...); v takom prípade bude zachovaná vopred stanovená priorita, ktorá vám pomôže zariadenie správne nastaviť.

Po skončení funkcie **Ice Party** je potrebné stlačiť tlačidlo **ICE PARTY**, aby sa prerušilo blikanie príslušnej LED. Blikanie bude signalizovať ukončenie funkcie a potrebu vybratia fľaše z mraziaceho priestoru.

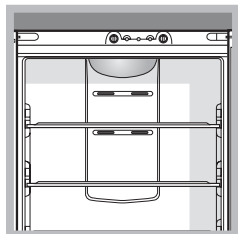
Child Lock

K tomu, aby bolo možné aktivovať funkciu Child Lock, je potrebné držať stlačené tlačidlo **ALARM** na 2 sekundy; aktivácia zablokovania tlačidiel bude potvrdené krátkym zvukovým signálom a zobrazením nápisov „**LO**“ „**CH**“ na displejoch chladničky a mrazničky, a tieto nápisy budú následne nahradené zobrazením vopred nastavených teplôt pre chladničku a mrazničku. Na zrušenie funkcie stlačte tlačidlo **ALARM** na 2 sekundy; zrušenie bude potvrdené krátkym zvukovým signálom a zobrazením nápisov „**CH**“ „**OF**“ na displejoch chladničky a mrazničky po dobu 1 sekundy.

! Displej **MRAZNIČKY** slúži aj na signalizáciu poruchového zvýšenia teploty v mraziacom priestore (viď *Poruchy a spôsob ich odstránenia*).

Chladiaci systém

No Frost



Je možné ho identifikovať vďaka vetracím jednotkám umiestneným na zadných stenách jednotlivých priestorov. Chladiaci systém No Frost zabezpečuje nepretržitý prúd studeného vzduchu, ktorý zachytáva vlhkosť a zabraňuje

tvorbe ľadu a námrazy: V chladiacom priestore udržiava správnu hladinu vlhkosti a vďaka nevznikajúcej námraze, zachováva pôvodnú kvalitu potravín; v mraziacom priestore zabraňuje tvorbe ľadu, čím umožňuje vyhnúť sa odmrazovaniu a vzájomnému zlepeniu potravín.

! Potraviny a nádoby ukladajte tak, aby sa priamo nedotýkali zadnej chladiacej steny a neupchávali tak vetracie otvory, čím by sa uľahčila tvorba kondenzátu.

! Zatvorte fľaše a obalte potraviny.

Ever Fresh

Tým, že vo vnútri špecifických nádob nie je vzduch, je možné predĺžiť dobu konzervácie potravín pri zachovaní ich vzhľadu, živín a chuti.

Potraviny	V bežných podmienkach	SEVER FRESH*
Varené jedlá vo všeobecnosti	2 dni	10 dní
Pripravené prvé jedlo	2 dni	10 dní
Čerstvá ryba	2-3 dni	4-5 dní
Čerstvé surové mäso	3 dni	9 dní
Tvrdé syry	15 dní	60 dní
Surová zelenina	5 dní	21 dní
Čerstvé ovocie	10 dní	21 dní
Sušienky	180 dní	365 dní
Koláče s krémom	2 dni	10 dní
Ostatné koláče	5 dní	20 dní

* Táto tabuľka je len orientačná a vzťahuje sa na konzerváciu v chladničke pri teplotách v rozsahu od 3°C do 5°C. Trvanlivosť potravín závisí od toho, či sú čerstvé, od spôsobu ich prípravy, od konzervácie a od správneho použitia funkcie Ever Fresh.

! Ever Fresh musí byť používaná stále, pričom je potrebné mať na pamäti informácie o trvanlivosti potravín, ktoré sú umiestňované do jej nádob a dátum ich odporúčanej spotreby. Opakovaná konzervácia potravín vo vákuovom balení nemení vlastností potravín.

! Pre činnosť systému Ever Fresh používajte len nádoby, ktoré sú súčasťou výbavy zariadenia. Nepoužívajte iné nádoby.

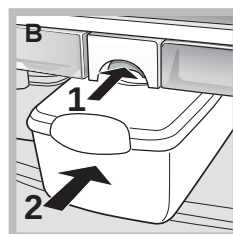
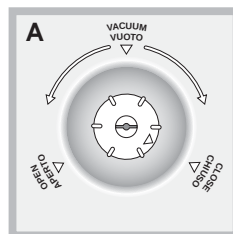
Systém Ever Fresh

Systém **Ever Fresh** sa aktivuje a vyradzuje z činnosti prostredníctvom jedného vnútorného tlačidla, nachádzajúceho sa na polici chladničky, jedného vonkajšieho tlačidla na displeji a prostredníctvom otočného ovládača, nachádzajúceho sa na vrchnáku nádob.

! Len stredová časť police Ever Fresh je vybavená čerpadlom a umožňuje odsávať vzduch z nádob.

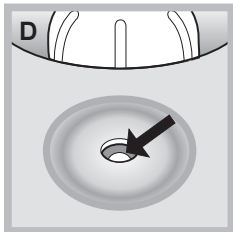
Aktivácia a zrušenie Ever Fresh

1. Naplňte nádobu. Uistite sa, že potraviny nachádzajúce sa v jej vnútri nebránia jej správne uzavretiu.
2. Zakryte nádobu vrchnákom.
3. Zatvorte uzávery nachádzajúce sa po bokoch nádoby a zaskrutkujte na doraz otočný ovládač, nachádzajúci sa na vrchnáku (poloha CLOSE). Následne, otáčaním proti smeru hodinových ručičiek, nastavte polohu otočného ovládača na VACUUM (viď obrázok A).

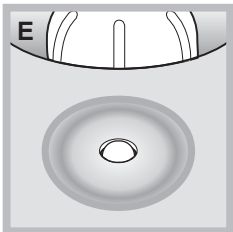


4. Stlačte vnútorné tlačidlo, nachádzajúce sa na polici a umiestnite nádobu do stredovej polohy (viď obrázok B).
5. Zaistite nádobu potiahnutím vnútorného tlačidla, nachádzajúceho sa na polici (viď obrázok C).
6. Prostredníctvom príslušného tlačidla, ktoré sa nachádza na ovládacom paneli, aktivujte funkciu Ever Fresh (rozsvieti sa kontrolka Ever Fresh). Bežná činnosť systému Ever Fresh je sprevádzaná miernou hlučnosťou.
7. Vyčkajte na signál upozorňujúci na dosiahnutie vákua, zobrazený na displeji (symbol Ever Fresh zhasne).
8. Odistite nádobu stlačením vnútorného tlačidla, nachádzajúceho sa na polici.

9. Vytiahnite nádobu a otáčajte otočným ovládačom v smere hodinových ručičiek, až do polohy CLOSE, aby ste zabránili jej náhodnému otvoreniu (viď obrázok A). Že je v nádobách vákuum je viditeľné podľa toho, že sa ventil nachádza v dolnej polohe (viď obrázok D).



10. Nádoba sa otvára otáčaním otočného ovládača proti smeru hodinových ručičiek, do polohy OPEN (viď obrázok A): To umožní nasatie vzduchu do nádoby a jej otvorenie. Nasatie vzduchu do nádoby bude signalizovaný pohybom ventilu smerom nahor (viď obrázok E).



! Na vrchnáku nádob je ventil kruhového tvaru. Keď je ventil umiestnený v dolnej polohe (obrázok D) znamená to, že v nádobe nie je vzduch. Keď je ventil umiestnený v hornej polohe (obrázok E) znamená to,

že v nádobe je vzduch.

! Ak sa po vytvorení vákuu (pokyny 1-9) ventil vráti nahor (viď obrázok E) skôr ako za 3 dni, skontrolujte správnosť uzáveru a/alebo neporušenosť nádoby. Skôr, ako dáte potraviny opätovne konzervovať do vákuu, skontrolujte ich stav.

! Súčasťou funkcie Ever Fresh je bezpečnostná poisťka, ktorá vypne čerpadlo, ak nádoby chýbajú, alebo sú nesprávne umiestnené. V prípade zablokovania je na obnovenie bežnej činnosti potrebné stlačiť tlačidlo Ever Fresh.

Optimálne využitie Ever Fresh

Následne môžete nájsť niektoré pokyny pre správne použitie, týkajúce sa potravín a systému Ever Fresh.

Nádoby Ever Fresh

- V prípade konzervácie potravín vo vnútri akýchkoľvek nádob na tekutiny je potrebné dodržať maximálnu úroveň hladiny, ktorá je na nich vyznačená. Nasatie tekutín by totiž mohlo poškodiť čerpadlo Ever Fresh.
- Opakované otváranie nádob na konzerváciu pod vákuom môže spôsobiť zmenu podmienok konzervácie potravín.
- Pred použitím sa uistite, že žiadna časť nádoby nie je poškodená.

- Ventil nádob je vybavený bezpečnostným systémom. Ak sa po vytvorení vákuu ventil vráti do hornej polohy skôr ako po uplynutí troch dní, bude potrebné overiť správnosť zatvorenia a/alebo neporušenosť nádoby. Skôr, ako dáte potraviny opätovne konzervovať do vákuu, skontrolujte ich stav. Viď *Aktivovanie a zrušenie Ever Fresh*.
- Potraviny sa môžu dotýkať stien nádoby.
- Nepoužívajte nádoby pre žiadny druh tepelnej úpravy (v mikrovlnnej rúre, v elektrickej či plynovej rúre, na ohni, na platni, apod.).
- Nevkladajte nádoby do mrazničky.
- Neumývajte vrchnáky nádob v umývačke riadu.

Konzervácia potravín vákuom

- Všetky balené potraviny, konzervované vákuom, musia byť spotrebované do dátumu uvedeného na obale.
- Opakovaná konzervácia tých istých potravín vákuom nemá vplyv na ich prirodzené vlastnosti.
- Nekonzervujte vákuom rozmrazené potraviny, a to ani po ich uvarení.
- Potraviny určené na konzerváciu musia byť čerstvo pripravené (pomleté, nakrájané, olúpané, uvarené) a musia byť neporušené.
- Potraviny, ktoré sa rýchlo kazia, musia byť v každom prípade umiestnené do chladničky, aj keď sú vákuovo zabalené.
- Uvarené potraviny musia pred konzerváciou vo vákuu vychladnúť.

Optimálny spôsob použitia chladničky

- Nastavte teplotu prostredníctvom displeja.
- Po naplnení priestoru väčším množstvom potravín znížte teplotu na krátku dobu stlačením tlačidla SUPER COOL (rýchle ochladenie). K vypnutiu funkcie dôjde automaticky po uplynutí potrebnej doby.
- Vkladajte dovnútra len chladné alebo vlažné jedlá, nie však teplé (*viď Opatrenia a rady*).
- Pamätajte, že varené potraviny si udržiajú svoje vlastnosti kratšiu dobu ako surové.
- Nevkladajte dovnútra tekutiny v otvorených nádobách: spôsobili by zvýšenie vlhkosti s následnou tvorbou kondenzátu.

Hygiena pri manipulácii s potravinami

- Po zakúpení potravín odstráňte všetky druhy papierových / kartónových alebo iných obalov, ktoré by mohli preniesť do chladničky baktérie alebo nečistoty.
- Chráňte potraviny (obzvlášť tie, ktoré podliehajú rýchlemu znehodnoteniu a tie, ktoré produkujú silný zápach) tak, aby medzi nimi nedochádzalo ku vzájomnému dotyku, čím sa vyhnete možnosti prenosu nákazy zárodkami / baktériami a taktiež možnosti šírenia nepríjemných zápachov vo vnútri chladničky.
- Uložte potraviny tak, aby sa vzduch mohol medzi nimi voľne pohybovať.
- Udržujte vnútro chladničky v čistom stave. Na čistenie nepoužívajte oxidačné alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Vyberte potraviny z chladničky po uplynutí doby ich trvanlivosti.
- Z dôvodu zabezpečenia správnej konzervácie je potrebné umiestniť potraviny podliehajúce rýchlemu znehodnoteniu (mäkké syry, surové ryby, mäso, atď.) do najchladnejších častí, to znamená, do priestoru nad nádobami na zeleninu.

Optimálny spôsob použitia mrazničky

- Nastavte teplotu prostredníctvom displeja.
- Aby ste čo najsprávnejšie a najbezpečnejšie zamrazili potraviny, je potrebné postupovať nasledovne.
 - Vložte potraviny do horného priestoru pre „ZAMRAZENIE A KONZERVÁCIU“ a dbajte pritom, aby sa nedotýkali ďalších potravín, ktoré sú už vo vnútri; stlačte tlačidlo SUPER FREEZE (rýchle zamrazenie, rozsvieti sa príslušná kontrolka LED) a zatvorte dvierka; k vypnutiu funkcie dôjde automaticky po uplynutí 24 hodín alebo po dosiahnutí optimálnej teploty (zhasnutie kontrolky LED);
- Nezamrazujte opätovne potraviny, ktoré sa rozmrazujú alebo už sú rozmrazené; takéto potraviny musia byť spotrebované do 24 hodín alebo musia byť znovu zamrazené po uvarení.
- Čerstvé potraviny, určené na zamrazenie, nesmú prísť do kontaktu s potravinami už zamrazenými.
- Nevkladajte do mrazničky uzatvorené alebo hermeticky utesnené sklenené fľaše, obsahujúce tekutiny. Mohlo by dôjsť k ich roztrhnutiu.
- Maximálne denné množstvo potravín na zamrazenie je uvedené na identifikačnom štítku, umiestnenom v ľavej dolnej časti chladiaceho priestoru (napríklad: Kg/24h 4).

! Počas zamrazovania potravín neotvárajte dvierka mrazničky.

! V prípade prerušenia dodávky elektrickej energie alebo pri poruche zariadenia, neotvárajte dvierka mrazničky: takto bude možné uchovať mrazené a zamrazené jedlá bez zmeny ich vlastností približne 9-14 hodín.

! Aby bol zabezpečený dostatočný pohyb vzduchu vo vnútri chladničky, odporúča sa ponechať ventilačné otvory voľné a nezakrývať ich jedlami alebo nádobami.

Údržba a starostlivosť

SL

Odpojenie prívodu elektrickej energie

Počas čistenia a údržby je potrebné odpojiť zariadenie od prívodu el. energie:

1. Držite stlačené tlačidlo ON/OFF (ZAP./VYP.) približne na dve sekundy, kým nedôjde k vypnutiu celého displeja, s výnimkou červenej kontrolky LED tlačidla ON/OFF (ZAP./VYP.).
2. Odpojte zástrčku zo zásuvky.

! V prípade, že nebude dodržaný uvedený postup, môže dôjsť k aktivácii alarmu: alarm, ktorý sa objaví v uvedenom prípade, nie je dôsledkom poruchy zariadenia. Na obnovenie bežnej činnosti stačí stlačiť tlačidlo ON/OFF (ZAP./VYP.) na dobu najmenej dvoch sekúnd. Zariadenie je potrebné odpojiť podľa pokynov uvedených v bode 1 a 2.

Čistenie zariadenia

- Vonkajšie a vnútorné časti i gumové tesnenia je možné čistiť špongiou navlhčenou vo vlažnej vode a bikarbonáte sodnom alebo neutrálnom mydle. Nepoužívajte rozpúšťadlá, abrazívne prostriedky, bielidlo ani amoniak.
- Vyťahovateľné príslušenstvo môže byť namočené do teplej vody s mydlom alebo čistiacim prostriedkom na riad. Opláchnite ho a dôkladne osušte.
- Zadná strana zariadenia má tendenciu pokryť sa prachom, ktorý je možné po vypnutí zariadenia a po odpojení zástrčky zo zásuvky elektrického rozvodu opatrne odstrániť, a to dlhým nástavcom vysávača, nastaveného na stredný výkon.

Ever Fresh

- Na čistenie nasávacieho otvoru umiestneného v strede police Ever Fresh použite čistú a suchú utierku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani vodu.
- Nedovoľte, aby sa nasávací otvor, nachádzajúci sa v strede police Ever Fresh, odštal do styku s vodou a tekutinami vo všeobecnosti.
- Nádoby pred použitím umyte a osušte.
- Neumývajte vrchnáky nádob v umývačke riadu.
- Pred uzatvorením nádob sa presvedčte, či sú okraje čisté, aby bola zabezpečená dostatočná tesnosť a teda trvácnosť vákuu.
- V prípade potreby vyčistíte rukoväť umiestnenú v strede vrchnáku, odskrutkujte ju otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a umyte ju vo vode s neutrálnym čistiacim prostriedkom. Po jej

dôkladnom osušení ju znovu zaskrutkujte na doraz.

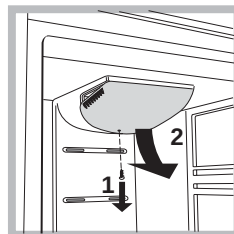
- Kvôli demontáži a vyčisteniu police Ever Fresh je potrebné odpojiť prívodnú rúrku nachádzajúcu sa v zadnej časti. Venujte pozornosť jej správne opätovnému uchyteniu, aby ste zabránili zablokovaniu alebo nesprávnej činnosti systému. Zabráňte, aby polica Ever Fresh prišla od styku s vodou a tekutinami vo všeobecnosti, pretože by to mohlo ovplyvniť jej funkčnosť.

Zabránenie tvorbe plesní a nepríjemných pachov

- Zariadenie bolo vyrobené z hygienicky nezávadných materiálov, ktoré neabsorbujú pachy. Aby si materiály zachovali túto vlastnosť, je potrebné, aby boli jedlá neustále chránené a riadne uzatvorené. Zabráni sa tak tvorbe škvrn.
- V prípade predpokladanej dlhodobej nečinnosti zariadenia vyčistite jeho vnútro a nechajte otvorené dvierka.

Výmena žiarovky

Pri výmene žiarovky osvetlenia chladiaceho priestoru odpojte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.

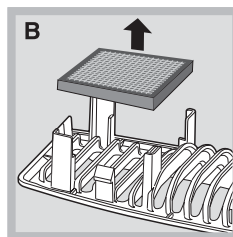
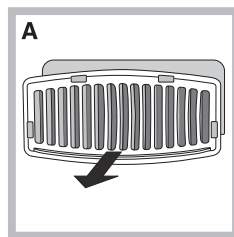


Dostup do žarnice je mogoč po prikazu.

Zamenjate žarnicu, katere moč ne sme presegati moči, ki je navedena na zaščiti (10W, 15W ali 25 W).

Výmena protizápachového filtra

Filter je potrebné vymeniť približne po 6-8 mesiacoch. Tento interval sa môže meniť v závislosti na druhu uskladnených potravín. Informácie, kde je možné uvedený filter kúpiť, vám poskytne Servisná služba (viď Servisná služba). Pri výmene filtra postupujte znázorneným spôsobom (viď obrázky A a B).



! Toto zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s medzinárodnými bezpečnostnými predpismi. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a musia byť pozorne prečítané.



Tento spotrebič je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie:

- 72/23/EHS z 19.02.1973 (Nízke napätie)

v platnom znení;

- 89/336/EHS z 03.05.1989

(Elektromagnetická kompatibilita) v platnom znení;

- 2002/96/ES.



Základné bezpečnostné opatrenia

- Zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie v domácnosti.
- Zariadenie musí byť používané na konzerváciu a na zamrazovanie jedál, výhradne dospelými osobami, podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované na otvorenom priestore, a to ani v prípade, ak sa jedná o priestor krytý prístreškom; jeho vystavenie dažďu a búrkam je veľmi nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami alebo mokrymi či vlhkými rukami či nohami.
- Nedotýkajte sa vnútorných chladiacich častí: existuje nebezpečenstvo popálenia alebo poranenia.
- Neodpojujte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu potiahnutím za kábel, ale riadnym uchopením zástrčky.
- Pred zahájením čistenia a údržby je potrebné odpojiť zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.

Aby ste sa vyhli akémukoľvek zásahu elektrickým prúdom, nestačí stlačiť na viac ako dve sekundy tlačidlo ON/OFF (ZAP./VYP.).

- Pri výskyte poruchy v žiadnom prípade nezasahujte do vnútra zariadenia v snahe o jej odstránenie.
- Nepoužívajte vo vnútri jednotlivých priestorov, určených na konzerváciu mrazených potravín, ostré a zahrotené predmety ani elektrické zariadenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Nevkladajte si do úst kocky ľadu, ktoré boli práve vytiahnuté z mrazničky.
- Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. V žiadnom prípade si nesmú sadieť na zásuvky alebo sa vešať na dvierka.
- Obaly nie sú hračky pre deti.

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: dodržujte miestne predpisy pre opätovné využitie obalov.
- Európska smernica 2002/96/ES o odpade tvorenom elektrickými a elektronickými zariadeniami (RAEE) nariaďuje, že elektrospotrebiče nesmú byť likvidované v rámci bežného pevného komunálneho odpadu. Vyraďené zariadenia musia byť zozbierané oddelene kvôli optimalizácii stupňa recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené a kvôli zabráneniu prípadným škodám na zdraví a na životnom prostredí. Na všetkých takýchto výrobkoch je uvedený symbol preškrtnutého koša, ktorý upozorňuje na povinnosť separovaného zberu. Podrobnejšie informácie, týkajúce sa správneho spôsobu vyradenia elektrospotrebičov z prevádzky, môžu ich majitelia získať od predajcov alebo od verejných organizácií, zaoberajúcich sa danou problematikou.

Úspora energií a ochrana životného prostredia

- Nainštalujte zariadenie do chladného a dobre vetraného prostredia, nevystavujte ho priamu slnečnú žiaru a neumiestňujte ho do blízkosti zdrojov tepla.
- Pri vkladaní a vyberaní potravín nechajte dvierka otvorené čo najkratší čas. Každé otvorenie dvierok spôsobuje výrazný únik energie.
- Nenapĺňajte zariadenie nadmerným množstvom potravín: dobrá konzervácia je podmienená voľnou cirkuláciou chladu. Keď sa zabráni cirkulácii, kompresor bude pracovať nepretržite.
- Nevkladajte ešte teplé jedlá: zvýšili by vnútornú teplotu a prinútili kompresor k nadmernému výkonu, sprevádzanému plytvaním elektrickou energiou.
- Udržujte tesnenie vo funkčnom stave a v čisté, aby riadne doliehalo na dvierka a neumožňovalo únik chladu (viď Údržba).

Poruchy a spôsob ich odstraňovania

SL

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať. Skôr, ako sa obrátite na Servisnú službu (viď *Servisná služba*), s pomocou nasledujúceho zoznamu skontrolujte, či sa nejedná o jednoducho odstrániteľný problém.

Poruchy:

Možné príčiny / Spôsob odstránenia:

Displej nesvieti.

- Zástrčka nie je zastrčená do zásuvky elektrického rozvodu alebo nie je zastrčená dostatočne, alebo bola prerušená dodávka elektrického prúdu v celom byte/dome.

Nedochádza k uvedeniu motora do činnosti.

- Zariadenie je vybavené kontrolou na ochranu motora (*Uvedenie do činnosti a použitie*).

Displej je slabo osvetlený.

- Odpojte zástrčku a opätovne ju zasunite do zásuvky po jej otočení okolo vlastnej osy.

Rozozvučí sa alarm, na displeji sa objaví príslušné hlásenie, kontrolka LED ALARMY a žiarovka v chladiacom priestore bliká.

- Dvierka chladničky zostali otvorené dlhšie než dve minúty. K zrušeniu akustického signálu dôjde po zatvorení dvierok, alebo po stlačení tlačidla VYNULOVANIE ALARMOV.

Rozozvučí sa alarm, je rozsvietená kontrolka LED ALARMY a na displeji sa objaví príslušné hlásenie.

- Zariadenie signalizuje nadmerný ohrev mrazničky. Teplota v mrazničke bude udržiavaná na teplote okolo 0 °C, aby nedošlo k opätovnému zamraveniu potravín, čím umožní ich konzumáciu v priebehu nasledujúcich 24 hodín, alebo ich opätovné zamravenie po predošlom uvarení. Akustický signál sa vypína stlačením tlačidla VYNULOVANIE ALARMOV. Stlačte ho po druhý krát, aby ste vymazali hlásenia na displeji, vypli kontrolku LED ALARMY a obnovili bežnú prevádzku.

Rozozvučí sa alarm, bliká LED ALARMY a na displeji sa objaví príslušné hlásenie.

- Zariadenie signalizuje nebezpečný ohrev mrazničky: uložené potraviny je potrebné vyhodiť – nesmú sa konzumovať. Mraznička bude udržiavaná na teplote okolo -18°. Akustický signál sa vypína stlačením tlačidla VYNULOVANIE ALARMOV. Stlačte ho po druhý krát, aby ste vymazali hlásenia na displeji, vypli kontrolku LED ALARMY a obnovili bežnú prevádzku.

Chladnička a mraznička chladia nedostatočne.

- Dvierka dostatočne nedoliehajú alebo sú poškodené tesnenia.
- Dvierka sú otvárané príliš často.
- Je nastavená príliš vysoká teplota (viď *Uvedenie do činnosti a použitie*).
- Chladnička alebo mraznička je príliš naplnená.

Potraviny v mrazničke sa zamrazujú príliš.

- Je nastavená príliš nízka teplota (viď *Uvedenie do činnosti a použitie*).

Motor zostáva v činnosti bez prerušenia.

- Sú aktivované funkcie SUPER COOL a/alebo SUPER FREEZE a/alebo ICE PARTY.
- Dvierka nie sú správne zatvorené alebo sú otvárané príliš často.
- Teplota vonkajšieho prostredia je príliš vysoká.

Zariadenie je príliš hlučné.

- Zariadenie nebolo riadne ustavené do vodorovnej polohy (viď *Inštalácia*).
- Zariadenie bolo nainštalované medzi kusy nábytku alebo predmety, ktoré vibrujú a vydávajú hluk.
- Chladiaci plyn vo vnútri zariadenia vydáva mierny hluk i pri zastavenom kompresore: nejedná sa o závalu, ale o úplne bežný jav.

Predčasné ukončenie funkcií.

- Poruchy elektrickej siete alebo krátke prerušenia dodávky elektrickej energie.

Na displeji sa objaví príslušné hlásenie (napr. F01)

- Obráťte sa na servisnú službu.

Skôr, ako sa obrátite na servisnú službu:

- Skontrolujte, či zistenú závalu nemôžete odstrániť vy sami (viď *Závady a spôsob ich odstraňovania*).
- V opačnom prípade sa obráťte Jednotné národné telefónne číslo 199.199.199.

SL

Uved'te:

- druh poruchy
- model vášho spotrebiča (Mod.)
- výrobné číslo (S/N)

Tieto informácie sú uvedené na identifikačnom štítku, umiestnenom v ľavej dolnej časti chladničky.

model										výrobné číslo									
Mod. RG 2330										S/N 704211801									
240 V~										Max 15									
150 W										Freez. Capac. Class									
Total 340										Poder de Cong. Clase N									
Gross Bruto Brut										kg/24 h 4,0									
Compr. Syst. R 134 a										Test Pressure HIGH-235									
Kompr. kg 0,090										P.S.-I. LOW 140									
Made in Italy 13918																			

Ne obračajte se na nepooblaščené serviserje in ne dovolite vgradnje neoriginalnih rezervnih delov.

SL